

Geschäftsbericht
Rapport de gestion

18

Inhaltsverzeichnis

Table des matières

12	Interview mit Präsident André Dosé und CEO Ruedi Rohrbach	12	Entretien avec André Dosé, président et Ruedi Rohrbach, directeur général
20	Das Jahr 2018 im Überblick	20	Rétrospective 2018
22	Kommerzieller Netzbetrieb Der Netzzugang in der Schweiz Unsere Dienstleistungen im Berichtsjahr	22	Exploitation commerciale du réseau L'accès au réseau en Suisse Nos prestations en 2018
24	Technischer Netzbetrieb Unser Erdgas-Hochdrucknetz Unsere Dienstleistungen im Berichtsjahr	24	Exploitation technique du réseau Le réseau suisse de gaz naturel à haute pression Nos prestations en 2018
27	Erdgas Beschaffung Unsere Dienstleistungen im Berichtsjahr	27	Approvisionnement en gaz naturel Nos prestations en 2018
29	Das europäische Umfeld Kommerzieller Netzbetrieb Technischer Netzbetrieb Erdgasbeschaffung	29	Le contexte européen Exploitation commerciale du réseau Exploitation technique du réseau Approvisionnement en gaz naturel
32	Im Spannungsfeld zwischen operativen Herausforderungen und neuen Horizonten	32	Équilibre entre nouveaux horizons et défis de l'exploitation
38	Geschäftsleitung	38	Direction
40	Gesellschaftsorgane Tätigkeit des Verwaltungsrates Wechsel im Präsidium Zusammensetzung des Verwaltungsrats Geschäftsleitung und Revisionsstelle	40	Organes de la société Activité du conseil d'administration Changement de présidence Composition du conseil d'administration Direction Organe de révision
43	Mitwirkung in internationalen Organisationen	43	Participation aux organismes internationaux
44	Begriffe, Abkürzungen und Einheiten	44	Définitions, abréviations et unités

Swissgas in Kürze

Swissgas en bref

Swissgas beschafft Erdgas in jeder Form für die Schweizer Versorgung und wahrt die diesbezüglichen Interessen im In- und Ausland in Zusammenarbeit mit den Regionalgesellschaften. Swissgas hat die Rechtsform einer Aktiengesellschaft und hält Beteiligungen im In- und Ausland. Die vier Regionalgesellschaften EGO, EGZ, GVM und GAZNAT sind zugleich Aktionäre wie auch Kunden. Sie haben Swissgas einen wesentlichen Teil ihrer Erdgasbeschaffung übertragen. Bei Swissgas ist die Koordinationsstelle (www.ksdl-erdgas.ch) für Durchleitungen Dritter auf dem Hochdrucknetz angegliedert.

8002 Zürich, Grütlistrasse 44
Gründung: 7.4.1971, Geschäftsjahr: 1.1. – 31.12.

Swissgas achète du gaz naturel, approvisionne la Suisse en gaz naturel sous toutes ses formes et défend les intérêts liés à cette mission en Suisse et à l'étranger, en collaboration avec les sociétés régionales. Swissgas est une société anonyme qui détient des participations en Suisse et à l'étranger. Les quatre sociétés régionales EGO, EGZ, GVM et GAZNAT sont à la fois actionnaires et clientes de Swissgas, entreprise à laquelle elles ont confié une part essentielle de leur approvisionnement en gaz naturel. L'Office de coordination (www.ksdl-erdgas.ch) pour l'accès au réseau des tiers au réseau à haute pression est rattaché à Swissgas.

8002 Zurich, Grütlistrasse 44
Création: 7.4.1971, Exercice comptable: 1.1. – 31.12.

Aktienkapital CHF
Capital-actions CHF

60 Mio.

Nettoerlöse CHF
Produits nets CHF

433,8 Mio.

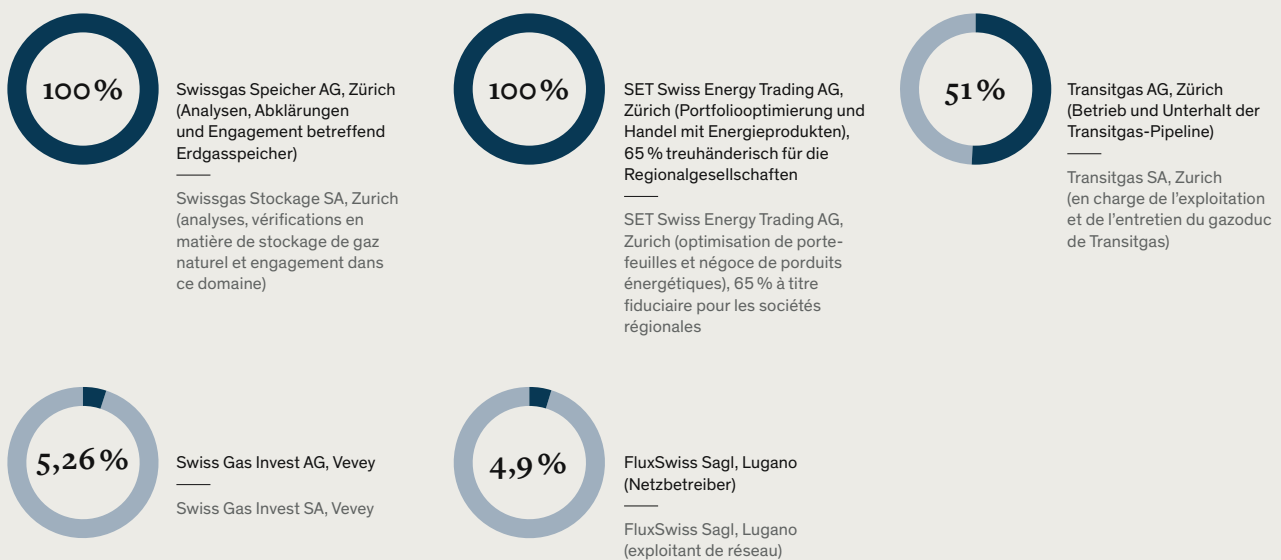
Beschaffte Erdgasmenge
Gaz naturel acheté

13,8 TWh

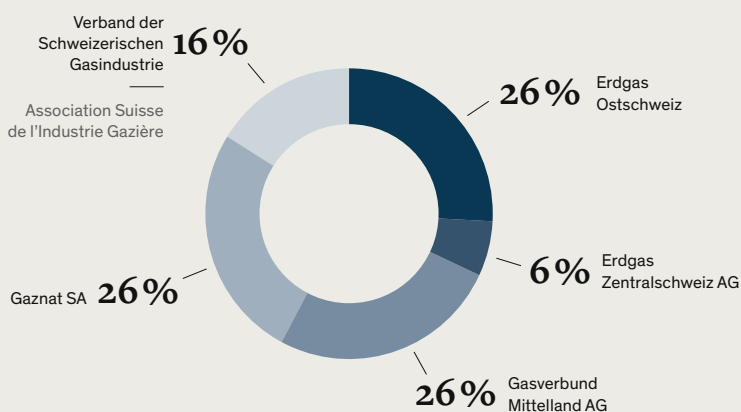
Bilanzsumme CHF
Somme du bilan CHF

311,7 Mio.

Beteiligungen/Investments Participations/Investissements



Aktionariat Swissgas Actionnariat de Swissgas



Gesamtlänge des Leitungsnetzes
Longueur totale du réseau

260 km

Kumulierte Investitionen in CHF
Investissements cumulés en CHF

347,7 Mio.

Vier ausgewählte Highlights und Herausforderungen 2018 in Bildern

Un choix de quatre projets phares
et défis de l'année 2018
en images

Düker Vispa

Aqueduc-siphon sur la Vispa

Mit dem Ausbau der Autobahn A9 in Visp wurde aufgrund der Platzverhältnisse im Bereich der neuen Autobahnauffahrt Visp eine Umlegung der Erdgasleitung erforderlich. Die 3. Rhonekorrektur hat im gleichen Abschnitt eine Flussaufweitung der Rhone geplant. Bevor dies jedoch ausgeführt werden konnte, musste zuerst die Erdgasleitung umgelegt werden.

Les travaux de l'autoroute A9 à Viège ont entraîné le déplacement de la conduite de gaz par manque de place à proximité de la sortie d'autoroute de la ville. La 3^e correction du Rhône prévoit un élargissement du fleuve sur le même tronçon. Avant que ces travaux ne puissent commencer, il a tout d'abord fallu déplacer la conduite de gaz.

Zahlen



Umlegung Visp A9, 3. Rhonekorrektur: 900 m Leitung, 14 Zoll; Bauzeit: 2 ½ Monate; Neubau Düker Vispa: Bauzeit: 1 Monat; beide Leitungsabschnitte wurden am 24.5.2018 gemeinsam eingebunden und in Betrieb genommen.

Chiffres Déplacement de la conduite près de Viège sur l'A9, 3^e correction du Rhône: Conduite de 900 m et 14", durée: 2 mois et demi. Construction de l'aqueduc-siphon sur la Vispa, durée: 1 mois. Les deux tronçons ont été intégrés et mis en service le 24 mai 2018.

GUT ZU WISSEN

['dy : kə]

Düker: Ein Düker (Niederdeutsch, entspricht niederländisch duiker, «Taucher») ist eine Druckleitung zur Unterquerung einer Strasse, eines Flusses oder von Bahngleisen.

Bon à savoir Aqueduc-siphon, en allemand «Düker» vient du néerlandais duiker, «plongeur» et décrit une installation (tuyau sous pression) pour passer sous une route, une rivière ou des voies de chemin de fer.

Teamgeist



Die Projekte, Umlegung Visp A9, 3. Rhonekorrektur, Los 6 sowie der Neubau des Dükers Vispa, mussten gut aufeinander abgestimmt und koordiniert werden, um bestmögliche Synergien zu nutzen. Die beiden Swissgas-Projekte wurden mit einer Baustelleneinrichtung ausgeführt und gemeinsam eingebunden und in Betrieb genommen. Der betroffene Leitungsabschnitt musste somit nur einmal entleert werden.

Esprit d'équipe Les projets, le déplacement de la conduite près de l'A9 à Viège, le lot 6 de la 3^e correction du Rhône, la construction de l'aqueduc-siphon sur la Vispa, ont dû être soigneusement coordonnés afin de profiter des meilleures synergies possibles. Les deux projets de Swissgas ont été réalisés sur chantier, intégrés et mis en service ensemble. Le tronçon concerné de la conduite n'a ainsi dû être vidé qu'une seule fois.



Luftaufnahme Umlegung Visp A9
Vue aérienne du déplacement près de l'A9 à Viège



Rohrschneidearbeiten
Travaux de découpage de tuyaux

Kranarbeiten
Travaux de grutage



Schweisnahtvorbereitung
Préparation du cordon de soudure

Molchschleuse Obergesteln

Sas de pistonnage Obergesteln

Gemeinsam mit den Umbauarbeiten der Transitgas AG wurde der Streckenabschnitt Obergesteln PK0 (Anschluss Transitgasleitung) bis zur Zollmessstation Obergesteln molchbar gemacht. Damit ist jetzt die gesamte Rhonetalleitung (ELR) zwischen Obergesteln und Bex auf einer Länge von ca. 150 km molchbar. Mittels intelligenter Molchung wird der Zustand der Erdgasleitung untersucht und dokumentiert. Conjointement aux travaux de transformation de Transitgas AG, le tronçon entre Obergesteln PK0 (raccordement de la conduite de Transitgas) et le poste de comptage douanier à Obergesteln a été équipé pour le pistonnage. La totalité de la conduite de la vallée du Rhône (GDR) entre Obergesteln et Bex peut désormais faire l'objet d'un pistonnage sur une longueur de 150 km environ. Un pistonnage instrumenté permet d'examiner et de documenter l'état du gazoduc.

Transport



Für den Transport der mobilen Molchschleuse zum Einbauort in Obergesteln kommen Spezialtransporter zum Einsatz.

Transport Le transport du sas de pistonnage mobile jusqu'au lieu de son installation à Obergesteln est effectué par des transports spécialisés.

Pionierleistung



Der intelligente Molch besteht aus verschiedenen Messgeräten, die, wie einzelne Eisenbahnwaggons, hintereinander angehängt sind. Um den Molch in die Erdgasleitung hineingeben zu können, wird eine Molchschleuse benötigt. Der über die Molchschleuse in die Erdgasleitung eingebrachte Molch wird in der Leitung durch das darin strömende Gas fortbewegt. Während der Molch durch die Leitung fährt, erfolgen die Messungen. So kann beispielsweise die Rohrwand auf Risse, Beulen und Korrosionsstellen untersucht werden. Dies ist eine Massnahme, um die Integrität der Erdgasleitung nachzuweisen. Weiter dienen die Messresultate aus der Molchung als Grundlage für die Planung künftiger Instandhaltungsmassnahmen.

Travail de pionnier Le piston instrumenté se compose de plusieurs appareils de mesure qui sont placés bout à bout, comme des wagons de chemin de fer. Un sas de pistonnage est nécessaire pour pouvoir placer le piston dans le gazoduc. Le piston placé dans le gazoduc à l'aide du sas est transporté dans la conduite via le gaz qui y circule. Les mesures sont effectuées pendant que le piston parcourt la conduite. Il est ainsi possible par exemple de constater d'éventuels points de corrosion, fissures et bosses. Cette mesure permet de justifier l'intégrité du gazoduc. Les résultats des mesures du pistonnage servent en outre à planifier de futures mesures de maintenance.

Mechanischer Anlageschutz
Protection mécanique de l'installation



Mobile Molchschleuse
Sas de pistonnage mobile



Reverse Flow

Flux inversé

Die Transitgasleitung war seit ihrem Bestehen dafür eingerichtet, Gas von Norden (Frankreich / Deutschland) nach Süden (Italien) zu transportieren. Im Sommer 2017 wurden die technischen Installationen für die umgekehrte Flussrichtung, den sogenannten Reverse Flow, eingerichtet und erfolgreich getestet. Seit Herbst 2018 besteht die Möglichkeit zur Vermarktung von Reverse-Flow-Kapazitäten.

Le gazoduc de Transitgas a été équipé depuis le début pour transporter du gaz du nord (France / Allemagne) vers le sud (Italie). Durant l'été 2017, les installations techniques ont été aménagées et testées en vue d'inverser la direction du flux (flux inversé). Il est possible de commercialiser des capacités de flux inversé depuis l'automne 2018.

Von Süd nach Nord

Damit eröffnet sich der Schweizer Gaswirtschaft einerseits die Möglichkeit, Gas aus Italien in die Schweiz zu importieren, was die Sicherheit der Versorgung der inländischen Gaskunden signifikant erhöht. Andererseits ermöglicht der Reverse Flow die Vermarktung von Transitzkapazität von Italien nach Deutschland oder Frankreich. Dies führt nebst kommerziellen Möglichkeiten auch zu einer erhöhten Versorgungssicherheit der europäischen Gaswirtschaft. Am 1. Oktober 2018 startete die Vermarktung von Reverse-Flow-Kapazität auf der Transitzgasleitung.

Du sud au nord L'économie gazière suisse a d'une part la possibilité d'importer du gaz provenant d'Italie, ce qui augmente la sécurité d'approvisionnement des clients indigènes. D'autre part, le flux inversé permet de commercialiser des capacités de transit de l'Italie vers l'Allemagne ou la France. En plus de ces possibilités commerciales, la sécurité d'approvisionnement de l'économie européenne du gaz s'en trouve accrue. Le 1^{er} octobre 2018, la commercialisation de capacité du flux inversé sur Transitzgas débute.

Griespass
Col du Gries





Überregionales Dispatching

Dispatching suprarégional

Ein Leuchtturmprojekt des technischen Betriebs der Swissgas ist das neue überregionale deutschschweizer Dispatching an zentralem Standort in der Region Aarau zusammen mit der Erdgas Ostschweiz AG (EGO) und dem Gasverbund Mittelland (GVM). Swissgas ist nun erstmalig Miteigentümerin und Betreiberin eines Dispatchings in gemeinsamen Räumlichkeiten zusammen mit den Dispatchings der EGO und des GVM. Die dabei eingesetzte modernste Technik ermöglicht einen optimierten Betrieb. L'un des projets phares de l'exploitation technique de Swissgas est le nouveau Dispatching suprarégional pour la Suisse alémanique commun avec Erdgas Ostschweiz AG (EGO) et le Gasverbund Mittelland AG (GVM) qui a été installé dans un site centralisé dans la région d'Aarau. Swissgas exploite désormais pour la première fois en tant que copropriétaire un Dispatching dans des locaux communs en collaboration avec les Dispatching d'EGO et de GVM.

Garantierter Netzbetrieb

Die durch diese gemeinsame Netzleitstelle entstandenen Synergien, sowohl auf personeller wie infrastruktureller Ebene, bieten ein grosses Flexibilitätspotential, welches langfristig ermöglicht, die stetig steigenden Anforderungen und Aufgaben zu erfüllen und einen sicheren Netzbetrieb zu garantieren.

Exploitation du réseau garantie

Les synergies ainsi créées aussi bien au niveau du personnel que des infrastructures offrent un grand potentiel de flexibilité qui permettra à long terme de répondre aux tâches et aux exigences en hausse constante et de garantir une exploitation sûre du réseau.

24.8. 2018

Nachdem im Frühling eine Veranstaltung für die Mitarbeitenden stattgefunden hat, war am 24. August 2018 dann die offizielle Einweihungsfeier in Anwesenheit zahlreicher geladener Gäste aus Behörden, Politik und Wirtschaft.

Une petite manifestation destinée aux collaborateurs a été organisée au printemps, le 24 août 2018 l'inauguration officielle à laquelle ont assisté de nombreux invités représentant les autorités et d'autres partenaires a eu lieu.

Planung und Bau



Dank der ausgezeichneten Planung und der engen und guten Zusammenarbeit mit allen beteiligten Partnern und Planungs- und Ausführungsunternehmen wurde der Bau unter der Projektführung des Gasverbund Mittelland (GVM) termingerecht und innerhalb des gesetzten Budgets fertiggestellt. Die dortige, vorerst räumliche, später auch beabsichtigte betriebliche Zusammenführung der Dispatchings von Swissgas, EGO und GVM am selben Standort mit modernsten IT-gesteuerten Instrumenten bezweckt eine gemeinsame Optimierung dieser Kernfunktionen der Gasversorgung (Anlagensteuerung, Transportabwicklung, Beschaffungsabwicklung).

Planification et construction Grâce à l'excellent travail de planification et à l'étroite collaboration de tous les partenaires, des entreprises de planification et d'exécution, la construction a été achevée dans les délais et selon le budget imparti sous la direction de GVM. Le regroupement tout d'abord géographique, puis opérationnel du dispatching de Swissgas, d'EGO et de GVM sur le même site avec des instruments les plus modernes gérés informatiquement vise à optimiser conjointement les fonctions clés de l'approvisionnement en gaz (commande des installations, traitement du transport et de l'approvisionnement).

Überregionales Dispatching (5. Stock)
Dispatching suprarégional (5^{ème} étage)



Modernste Technik
Technique de pointe



Interview mit Präsident André Dosé und CEO Ruedi Rohrbach

Entretien avec le président, André Dosé et le directeur général, Ruedi Rohrbach

Herr Dosé, Sie sind seit Juni 2018 neuer Swissgas-Präsident. Welches sind Ihre ersten Eindrücke und Erkenntnisse?

André Dosé: Es herrscht viel Bewegung bei Swissgas! Die Erdgasbranche ist für mich ja nicht neu, als langjähriger Präsident von GVM und Vizepräsident des Verwaltungsrats von Swissgas konnte ich mir bereits viel Wissen und Erfahrung aneignen. Ich habe mich daher sehr auf meine neue Aufgabe mit dem motivierten und erfahrenen Team von Swissgas gefreut. Auf uns warten zahlreiche Herausforderungen, aber wir haben jetzt auch die grosse Chance, uns für Erdgas-Biogas und andere Formen von Gas aus neuen erneuerbaren Quellen als Teil der künftigen Energieversorgung der Schweiz einzusetzen.

Mit Wishful Thinking und dem Prinzip Hoffnung können wir die künftige Energieversorgung nicht sicherstellen.

Sie sind ein pointierter Kritiker der Energiestrategie 2050. Weshalb?

André Dosé: Weil sie auf Wunschvorstellungen und dem Prinzip Hoffnung beruht anstatt auf Fakten und realistischen Prognosen. Selbstverständlich ist der Volksentscheid vom 21. Mai 2017 zu respektieren. Doch heute zeigt sich immer deutlicher, dass die Energiestrategie 2050 so, wie sie beschlossen wurde, nicht umgesetzt werden kann. Sie ist technisch nicht machbar, nicht zu finanzieren, ökologisch nicht sinnvoll und weder politisch noch gesellschaftlich vertretbar. Sie ist eine reine Elektrifizierungsstrategie – woher jedoch der Strom kommt und wie dieser produziert wird, wird geflissentlich ausgeblendet.

Monsieur Dosé, vous êtes le nouveau président de Swissgas depuis juin 2018. Quels sont vos premiers enseignements et impressions?

André Dosé: Je remarque que cela bouge beaucoup chez Swissgas! Le secteur du gaz ne m'est pas inconnu, car j'ai pu acquérir de nombreuses connaissances et de l'expérience en tant que président de longue date de GVM et vice-président du conseil d'administration de Swissgas. Je suis par conséquent ravi d'exercer mes nouvelles fonctions avec l'équipe motivée et expérimentée de l'entreprise. De nombreux défis nous attendent, mais nous avons aussi la grande chance de nous engager en faveur du gaz naturel / biogaz et d'autres formes de gaz issu de nouvelles sources renouvelables pour le futur approvisionnement énergétique de la Suisse.

Vous êtes un farouche opposant de la Stratégie énergétique 2050. Pourquoi?

André Dosé: Parce qu'elle repose sur des souhaits et l'espoir plutôt que sur des faits et des prévisions réalistes. Il faut bien entendu respecter le résultat de la votation populaire du 21 mai 2017, mais il est de plus en plus clair à présent que la Stratégie énergétique 2050 ne peut pas être mise en œuvre telle qu'elle a été votée. Elle est techniquement irréalisable, n'est ni finançable ni pertinente sur le plan écologique et elle est indéfendable aussi bien politiquement que socialement. C'est une pure stratégie d'électrification, mais l'origine de l'électricité et le mode de production de celle-ci sont occultés intentionnellement.

Si nous examinons la situation actuelle en Suisse, nous devons constater que la quantité d'électricité produite à partir du vent et du soleil est inférieure à ce qui avait été prévu au départ. Parallèlement à cela, le développement de l'énergie hydraulique est compromis, nous aurons moins de courant indigène à disposition en raison de la sortie du nucléaire et les importations d'électricité ne seront en aucun cas assurées à moyen et long terme à cause des besoins propres des pays voi-



André Dosé, Präsident, und Ruedi Rohrbach, CEO

André Dosé, président et Ruedi Rohrbach, directeur général

Wenn wir die heutige Situation in der Schweiz betrachten, müssen wir feststellen, dass weit weniger Strom aus Wind und Sonne produziert wird, als ursprünglich prognostiziert wurde. Gleichzeitig ist der Ausbau der Wasserkraft gefährdet, aufgrund des Atomausstiegs werden wir weniger inländischen Strom zur Verfügung haben, und die Stromimporte sind aufgrund von Eigenbedarf der umliegenden Länder mittel- und langfristig keineswegs gesichert. Hinzu kommt, dass die Teilnahme der Schweiz am EU-Strombinnenmarkt bis auf Weiteres nicht geregelt ist.

Daher bin ich ganz klar der Meinung, dass wir jetzt faktenbasierte, konkrete Lösungen suchen müssen – frei von Emotionen, Ideologien und gut gemeinten Annahmen. Denn mit Wishful Thinking und dem Prinzip Hoffnung können wir die künftige Energieversorgung nicht sicherstellen. Erdgas-Biogas und Power-to-Gas würde hier vielfältige und erprobte Möglichkeiten bieten.

Sie sprechen die Versorgungssicherheit an, einen zentralen Punkt bei der künftigen Energiediskussion.

sins. À cela s'ajoute le fait que la participation de la Suisse au marché intérieur de l'électricité de l'UE n'est pas réglée pour l'instant.

Nous ne pouvons pas garantir le futur approvisionnement énergétique avec des illusions et en vivant d'espoir.

C'est la raison pour laquelle je pense que nous devons chercher des solutions concrètes basées sur des faits, sans s'appuyer sur des émotions, des idéologies ou des hypothèses bien intentionnées. Nous ne pouvons pas garantir le futur approvisionnement énergétique avec des illusions et en vivant d'espoir. Le gaz naturel / biogaz et le Power to Gas offrirait à cet égard de multiples possibilités qui ont fait leurs preuves.

André Dosé: Genau. Eine sichere Stromversorgung ist eine unabdingbare Voraussetzung dafür, dass unsere Gesellschaft funktioniert und dass unsere Wirtschaft sich entwickeln kann. Ich möchte jedoch nicht den Eindruck erwecken, dass ich mich primär mit Problemen der Stromversorgung befasse, schliesslich befassen wir uns mit Gas-Energie und genau die kann auch zur Stromerzeugung verwendet werden. Aber man muss Probleme von der Basis her analysieren – und im Fall der Energieversorgung beginnen sie mit dem Strom.

Die Energiestrategie 2050 geht von der Annahme aus, dass der Strombedarf in Zukunft kleiner werden wird. Aber das Gegenteil ist der Fall! Denken Sie an das Bevölkerungswachstum, den immer grösseren Flächenbedarf jedes Einzelnen, die zunehmende Bedeutung des Internets der Dinge und den damit verbunden Stellenwert von Kommunikations-, Kontroll- und Steuerungstechniken. Die Energiepolitiker im Ständerat scheinen das Problem jetzt erkannt zu haben und verlangen in einer Motion vom Bundesrat konkrete Lösungen, wie die Schweiz die Versorgungssicherheit durch eine angemessene Inlandproduktion gewährleisten kann. Ich hoffe, dass nun endlich auch die Politik begreift, dass Erdgas Teil der Lösung ist: bei der Versorgungssicherheit, bei der Dekarbonisierung und mit Speichertechnologien wie Power-to-Gas auch bei der Nutzung von Strom aus erneuerbaren Quellen.

**Erdgas ist Teil der Lösung:
bei der Versorgungssicherheit,
bei der Dekarbonisierung und bei
der Speicherung von Strom aus
erneuerbaren Quellen.**

Sie sehen Erdgas-Biogas also als wesentliches Element einer künftigen sicheren und ökologischen Energieversorgung?

André Dosé: Ja, Erdgas-Biogas ist weit mehr als eine Überbrückungslösung, als das es immer wieder bezeichnet wird. In meinen Augen ist Gas der Schlüssel zu einer echten Energiewende, die mehr als eine reine Stromproduktionswende ist. Denn ich erachte den vollständigen Ersatz von fossilen Energieträgern wie Öl und Gas in den nächsten 10 bis 15 Jahren durch erneuerbare Energien als absolut unrealistisch. Die Stromproduktion mit konventionellen Kraftwerken wird auch in Zukunft unverzichtbar bleiben, und dabei ist Erdgas-Biogas Teil der Lösung! Seit mehr als 20 Jahren er-

Vous abordez la sécurité d'approvisionnement, l'un des points centraux de la future discussion sur l'énergie.

André Dosé: Exact. Un approvisionnement en électricité sûr est une condition indispensable au bon fonctionnement de notre société et au développement de notre économie. Je ne voudrais toutefois pas donner l'impression de me pencher surtout sur les problèmes de l'approvisionnement en électricité. Nous nous occupons en fin de compte de gaz, qui peut précisément aussi servir à produire de l'électricité. Il faut cependant analyser les problèmes à leur base et ceux-ci commencent avec l'électricité dans le cas de l'approvisionnement en énergie.

**Un approvisionnement
en électricité sûr est une condition
indispensable au bon fonctionne-
ment de notre société et au
développement de notre économie.**

La Stratégie énergétique 2050 part du principe que les besoins en énergie diminueront, mais ils augmenteront au contraire! Pensez à la hausse de la population, au besoin de surface de chaque personne qui ne fait qu'augmenter, au rôle croissant de l'Internet des objets et à l'importance des techniques de communication, de contrôle et de commande qui y sont liées. Les responsables de la politique énergétique au Conseil des États semblent avoir pris conscience du problème et exigent qu'une motion du Conseil fédéral propose des solutions concrètes quant à la manière dont la Suisse pourra garantir la sécurité de l'approvisionnement via une production indigène convenable. J'espère que le monde politique va également enfin comprendre que le gaz naturel fait partie de la solution: au niveau de la sécurité d'approvisionnement, de la décarbonisation et de l'exploitation de l'électricité à partir de sources renouvelables grâce à des technologies de stockage comme le Power to Gas.

Vous considérez donc le gaz naturel / biogaz comme un élément essentiel d'un futur approvisionnement en énergie sûr et écologique?

André Dosé: Oui, le gaz naturel / biogaz est bien plus qu'une solution transitoire comme on le qualifie souvent. Le gaz est à mes yeux la clé d'un véritable tournant énergétique allant bien plus loin qu'un simple change-

zeugen wir Biogas aus biogenen Reststoffen. Dies ist nicht nur eine erneuerbare, sondern auch eine vielseitig einsetzbare Energieform – im Wärmemarkt, in der Mobilität oder in der kombinierten Wärme-Strom-Erzeugung via Wärme-Kraft-Kopplung. Mittels Power-to-Gas können wir Wind- und Sonnenenergie in synthetisches Gas umwandeln und speichern. Oder denken Sie an stromerzeugende Heizungen und Brennstoffzellen oder an hocheffiziente Gaskombikraftwerke.

Erdgas ist der Schlüssel zu einer echten Energiewende, die mehr als eine reine Stromproduktionswende ist.

Gase und Gasinfrastrukturen können zentrale Elemente des Energiesystems von morgen sein. Und sie können wesentlich dazu beitragen, die Klimaschutzziele zu erreichen. Denn eine wirkliche Energiewende muss sektorenübergreifend sein und von den Infrastrukturen her geplant, organisiert und ermöglicht werden. Damit kann möglichst klimafreundliche Energie jederzeit und möglichst unter Nutzung bestehender Infrastrukturen multidirektional dorthin fließen, wo sie gerade gebraucht wird. Gase und Gasinfrastrukturen werden so zu zentralen Elementen für diese neue Energiewende.

Ein weiteres Thema, das Sie in nächster Zeit besonders beschäftigen wird, ist die Marktöffnung und das Gasmarktgesetz. Welche Haltung vertreten Sie bei diesem Thema?

André Dosé: Ich stelle mich nicht per se gegen eine Marktöffnung, aber ich bin entschiedener Gegner einer unkontrollierten Marktöffnung. Durch das Verfahren, das die Wettbewerbskommission gegen einzelne Gaslieferanten eröffnet hat, besteht jedoch die Gefahr, dass nun genau das passiert. Wir brauchen ein Gasversorgungsgesetz, damit für uns die notwendige Rechtssicherheit gegeben ist, und dafür werde ich mich einsetzen. Ich kenne keine wilde Liberalisierung, die für den Anbieter oder für den Kunden positiv gewesen wäre, schon gar nicht in einem Bereich, in dem die Versorgungssicherheit eine so wichtige Rolle spielt. Die heutige Situation ist unbefriedigend, die Behörden und die Politik müssen handeln, und zwar rasch!

Die energiepolitische Lage ist zunehmend unsicher, Deutschland plant den Ausstieg aus der

ment dans la production d'électricité. Je considère en effet que le remplacement intégral des agents énergétiques fossiles tels que le pétrole et le gaz par des énergies renouvelables au cours des 10 à 15 prochaines années est totalement irréaliste. La production d'électricité dans des centrales conventionnelles restera incontournable et le gaz naturel / biogaz fait partie de la solution! Cela fait plus de 20 ans que nous produisons du biogaz à partir de déchets biogènes. Il s'agit d'une forme d'énergie renouvelable qui est aussi polyvalente sur le marché de la chaleur, dans le domaine de la mobilité ou la production combinée de chaleur et d'électricité via des centrales de cogénération. À l'aide du Power to Gas, nous pouvons convertir les énergies éolienne et solaire en gaz synthétique pour ensuite le stocker. Vous avez aussi les chauffages ou piles à combustibles qui produisent de l'électricité ou les centrales combinées à gaz très efficaces.

Les gaz et les infrastructures gazières peuvent être les éléments centraux du système énergétique de demain et contribuer largement à réaliser les objectifs en matière de changement climatique. Un véritable tournant énergétique doit être mis en œuvre dans tous les secteurs et planifié, organisé et permis par les infrastructures. Une énergie la plus respectueuse de l'environnement possible pourra ainsi être acheminée de manière multidirectionnelle à tout moment là où les besoins se font sentir en utilisant idéalement les infrastructures existantes. Les gaz et les infrastructures gazières deviendront des éléments centraux de ce nouveau tournant énergétique.

Les gaz et les infrastructures gazières peuvent être les éléments centraux du système énergétique de demain.

L'ouverture du marché et la loi sur le marché du gaz sont deux autres thèmes dont vous vous occuperez en particulier prochainement. Quelle est votre position concernant ces deux thèmes?

André Dosé: Je ne suis pas contre une ouverture du marché en soi, mais je m'oppose fermement à une ouverture non contrôlée. C'est toutefois précisément ce qu'il risque de se passer à cause de la procédure que la Commission de la concurrence a ouverte contre quelques fournisseurs de gaz. Nous avons besoin d'une loi sur l'approvisionnement en gaz qui nous garantisse

Atom- und der Kohleenergie und die Niederlande wollen aus dem Erdgas aussteigen. Was bedeutet das für den schweizerischen Gasmarkt?

Ruedi Rohrbach: Das Verhalten und die Handlungsweisen verschiedenster Staaten für sich allein wie untereinander werden zunehmend weniger berechenbar und vorhersehbar. Darunter leidet die gerade für Unternehmen sehr wichtige Stabilität und Planungssicherheit. In einem derartigen Umfeld vorausblickend zu investieren, wird zunehmend schwierig und diese Entwicklung wird begleitet von stark erhöhter Volatilität der Märkte bzw. der Marktpreise bei verschiedensten Gütern. Davon sind die Energiepreise nicht ausgenommen; in besonderem Masse trifft dies den international verflochtenen Gasmarkt und insofern auch die Schweiz.

Es wird von Politik und Behörden in Deutschland neuerdings im Zuge des Atom- und Kohleausstiegs befürchtet, dass die hohen Strompreise in Deutschland, die bereits heute zu den höchsten in Europa zählen, noch weiter massiv zunehmen und dies ein ernsthaftes Problem für den Wirtschaftsstandort Deutschland wird. Im Rahmen des derzeitigen Dialogprozesses «Gas 2030» des Energiewirtschaftsministeriums wird darum der Ruf nach mehr Gas laut. Deutschland wird im Zuge des Atom- und Kohleausstiegs zwischenzeitlich stärker auf Energieimporte angewiesen sein (der Marktaustritt der letzten Atomkraftwerke ist im Jahr 2022 vorgesehen). Davon wird auch die Schweiz, und zwar in Form einer verstärkten Konkurrenz auf den Beschaffungsmärkten mit entsprechend preistreibender Wirkung, betroffen sein.

In Holland spielt Erdgas für die Energieversorgung eine sehr grosse Rolle: Etwa 40 % des Energiebedarfs werden durch Erdgas gedeckt. Doch nun wird Holland in sehr wenigen Jahren nicht mehr genügend im Inland produziertes Erdgas für seine heimische Versorgung haben. Hinzu kommt, dass Holland, d.h. Gastera, mit Ländern wie Deutschland, Italien, Belgien, Frankreich, der Schweiz usw. teilweise grosse, noch länger laufende verbindliche Exportverträge hat, welche von diesen Ländern für ihre eigene Endkundenversorgung benötigt werden. Zum Beispiel stammen fast 30 % des in Deutschland verbrauchten Erdgases direkt aus Holland (in der Schweiz: etwa 15 % – mittels eines noch bis 2023 laufenden Vertrages)! Holland wird darum sehr rasch zu einem sehr grossen Importland und somit für die anderen europäischen Länder wie auch für die Schweiz vom gewichtigen Lieferanten zum harten Konkurrenten im Erdgasmarkt! Zugleich steht für Europa nach Auslaufen der noch bestehenden Lieferverträge kein in Holland produziertes Erdgas mehr zur Verfügung.

la sécurité juridique nécessaire et pour laquelle je m'engagerai. Je ne connais aucune libéralisation sauvage qui serait positive pour les fournisseurs ou pour les clients et encore moins dans un secteur où la sécurité d'approvisionnement joue un rôle si important. La situation actuelle est insatisfaisante; les autorités et le monde politique doivent agir et vite!

Le contexte de la politique énergétique est toujours plus incertain; l'Allemagne prévoit une sortie du nucléaire et les Pays-Bas veulent abandonner le gaz naturel. Quel impact cela a-t-il sur le marché gazier suisse?

Ruedi Rohrbach: L'attitude et le comportement des différents États individuellement et entre eux sont de moins en moins prévisibles. La stabilité et la sécurité en termes de planification, si importantes pour les entreprises, en souffrent. Dans un tel contexte, il devient de plus en plus difficile d'investir dans le futur et cette évolution s'accompagne d'une grande volatilité des marchés ou des prix de divers biens. Les prix de l'énergie ne font pas exception; dans une certaine mesure, cela concerne le marché gazier international, qui en dépend étroitement, et donc la Suisse.

Avec la sortie du charbon et du nucléaire, les autorités et le monde politique allemands craignent depuis peu que les prix élevés de l'électricité en Allemagne, qui comptent déjà parmi les plus hauts d'Europe, augmentent encore massivement et deviennent un problème sérieux pour le pays en tant que pôle économique. Dans le cadre du processus de dialogue actuel «Gas 2030» du ministère fédéral de l'Économie et de l'Énergie, des voix s'élèvent pour demander plus de gaz. L'Allemagne sera plus dépendante des importations d'énergie avec la sortie du charbon et du nucléaire (la sortie du marché de la dernière centrale est prévue en 2022). La Suisse sera aussi concernée sous la forme d'une concurrence accrue sur les marchés de l'approvisionnement avec des prix à la hausse.

En Hollande, le gaz naturel joue un grand rôle dans l'approvisionnement énergétique car environ 40 % des besoins sont couverts par cet agent énergétique. Pourtant, dans très peu d'années, ce pays ne produira plus assez de gaz naturel pour son approvisionnement. En outre, la Hollande, c'est-à-dire GasTerra, possède des contrats d'exportation contraignants encore en vigueur et parfois importants avec l'Allemagne, l'Italie, la Belgique, la France, la Suisse, etc., dont ces pays ont besoin pour l'approvisionnement de leurs propres clients finaux. Près de 30 % du gaz naturel consommé en Allemagne par exemple proviennent directement de Hollande (en Suisse, environ 15 % selon un contrat encore

Swissgas ist Betreiberin eines Erdgashochdrucknetzes. Welche Risiken für Umwelt und Bevölkerung sind damit verbunden?

Ruedi Rohrbach: Der Betrieb von Erdgashochdruckleitungen ist, verglichen mit anderen sogenannten Gefahrgütern, mit wenigen Risiken verbunden. Bedingt durch die «Flüchtigkeit» des Gases ist ein Gasaustritt allein wenig gefährlich. Letztlich verbleibt als wesentliches Risiko ein Gasaustritt in Verbindung mit dessen Entzündbar- bzw. Flammbarkeit. Dadurch können schlimmstenfalls explosive Brände entstehen. Unter anderem deswegen unterstehen der Bau und der Betrieb von Erdgashochdruckanlagen seit 1971 der Bundesaufsicht, weswegen sehr enge Kontakte zwischen dem zuständigen eidgenössischen Rohrleitungsinspektorat (ERI) und den Anlagenbetreibern bestehen. Erdgashochdruckanlagen ebenso wie andere Gefahrgüter sind ferner durch die eidgenössische Störfallverordnung geregelt.

Eine stetig wachsende Herausforderung besteht in der regen Bautätigkeit Dritter. Die Vernetzung bzw. Koordination zwischen Raumplanung und Störfallvorsorge auf allen Stufen wird deswegen fortlaufend verbessert. Häufig handelt es sich um bewilligungspflichtige Bauarbeiten, bei denen Leitungsanlagen fahrlässig mit schwerem Gerät beschädigt würden. Swissgas ist deswegen bestrebt, jeweils möglichst frühzeitig bei der Planung solcher Bauvorhaben Dritter einbezogen bzw. informiert zu werden.

Und wie gehen Sie mit diesen Risiken um bzw. was tun Sie dagegen?

Der sichere Anlagenbetrieb hat für Swissgas seit jeher eine grosse Bedeutung. Ein solcher ist notabene auch Garant für einen möglichst friktionslosen, d. h. unterbrechungslosen Anlagenbetrieb und dient somit der Versorgungssicherheit. Die Anlagen verfügen über einen hohen Sicherheitsstandard und werden periodisch überprüft. Das beginnt bereits bei der Auswahl und dem Einsatz der beim Leitungsbau verwendeten Materialien sowie den hohen Qualitätsstandards bei der Ausführung von Bau- und regelmässigen Instandhaltungsarbeiten. Bauliche Massnahmen wie das Verlegen von Beton-Schutzplatten, Spülbohrungen, das Tieferlegen von Leitungen, die Verwendung von Doppelrohrsystemen sowie Schnellschlussschiebern und anderes mehr gehört ebenso dazu. All dies wird begleitet von betrieblichen Massnahmen wie regelmässigen detaillierten Inspektionen (Trassekontrollen vor Ort und aus der Luft, Materialzustandsprüfungen mittels modernster «Molchungs»-Technologie) sowie einem Frühwarn-Monitoring für Naturgefahren (Bodenverschiebungen, Hochwasser usw.) und einem gegebenenfalls reduzierten Betriebsdruck-Regime.

en vigueur jusqu'en 2023)! La Hollande deviendra très rapidement un très gros pays importateur et passera d'important fournisseur à concurrent de taille sur le marché du gaz naturel pour les autres pays européens, ainsi que pour la Suisse. Dans le même temps, lorsque les contrats de livraison existants auront expiré, il n'y aura plus de gaz naturel produit en Hollande pour l'Europe!

Swissgas est exploitante d'un réseau de gaz naturel à haute pression. Quels sont les risques pour l'environnement et la population liés à cette exploitation?

Ruedi Rohrbach: L'exploitation de conduites de gaz naturel à haute pression va de pair avec quelques risques, comme c'est le cas pour d'autres produits dits dangereux. La «volatilité» du gaz rend peu problématique une simple fuite de gaz. Le risque majeur est qu'une fuite présente un caractère inflammable. Dans le pire des cas, des incendies peuvent avoir lieu. Pour cette raison entre autres, la construction et l'exploitation de conduites de gaz naturel à haute pression sont soumises à la surveillance de la Confédération depuis 1971, avec des contacts très étroits entre l'Inspection fédérale des pipelines (IFP) et les exploitants des installations. Les conduites de gaz naturel à haute pression, comme les autres produits dangereux, sont régies par l'ordonnance sur les accidents majeurs.

L'activité de construction intense de tiers liée à la concentration de population croissante constitue un défi de plus en plus grand. La mise en réseau ou la coordination entre l'aménagement du territoire et la prévention des accidents majeurs à tous les niveaux est par conséquent améliorée régulièrement. Selon les statistiques, la plupart des accidents majeurs des conduites de gaz naturel à haute pression sont causés par l'intervention de tiers. Souvent, il s'agit de travaux de construction soumis à autorisation lors desquels les conduites sont endommagées par des engins lourds suite à une négligence. Par conséquent, Swissgas s'efforce d'être impliquée dans la planification de ces projets de construction de tiers ou d'en être informée le plus tôt possible.

Comment gérez-vous ces risques et que faites-vous pour vous en protéger?

Depuis toujours, l'exploitation sûre des installations revêt une importance capitale pour Swissgas. Elle est également le garant d'une exploitation aussi fluide et ininterrompue que possible et profite ainsi à la sécurité d'approvisionnement. Les installations bénéficient d'un niveau de sécurité élevé et sont périodiquement contrô-

Dank ihrem umsichtigen Umgang mit den Risiken ist es Swissgas gelungen, während der vergangenen bald 50 Jahre seit ihrem Bestehen im 260 km langen Leitungsnetz keine Störfälle zu verzeichnen. Das ist sehr erfreulich.

Das Thema Cyberrisiken ist zunehmend aktuell. Was unternimmt Swissgas, um derartige Risiken abzuwenden?

Ruedi Rohrbach: Cyber-Safety und Cyber-Security nehmen in unserer IT einen stetig zunehmenden Stellenwert ein. Wir unternehmen im Rahmen unserer wirtschaftlichen Möglichkeiten alles, um eine Minimierung der bestehenden Cyber-Risiken in allen Ausprägungen (Cyber-Kriminalität, Cyber-Spionage, Cyber-Sabotage) zu erreichen. Dabei richtet Swissgas den Fokus auf Prävention und Früherkennung, unser Krisenmanagement ist aber auch für den Ernstfall aufgestellt!

Die Nationale Strategie zum Schutz der Schweiz vor Cyber-Risiken (NCS) sieht vor, dass für die kritischen Infrastrukturen in der Schweiz Risiko- und Verwundbarkeitsanalysen erstellt werden, welche aufzeigen, wie verletzlich die bestehenden Infrastrukturen hinsichtlich Cyber-Risiken sind. Eine solche Analyse wurde unter Beteiligung von Swissgas auch für alle Schweizer Erdgashochdruckversorger in den letzten Jahren durchgeführt.

Auf der organisatorischen Ebene unterstützen sich die Hochdrucknetzbetreiber gegenseitig nicht nur in der Prävention von Cyber-Risiken, sondern auch in deren Bewältigung. Swissgas ist zudem Mitglied bei der Melde- und Analysestelle Informationssicherung MELANI der Schweizer Bundesverwaltung, wo ein nationaler branchenübergreifender Austausch zum Thema Cyber-Risiken stattfindet.

Auf der technischen Seite ist das gesamte Leitsystem von Swissgas redundant aufgebaut, das heisst, dass der Ausfall einzelner Komponenten vom System abgefangen werden kann. Gleichzeitig ist das System vollständig physisch von nicht prozessrelevanten Systemen (z. B.: Office-IT) getrennt. Swissgas hat die Resilienz durch eine Neukonzeption des Fernwirknetzes weiter ausgebaut und die Anzahl der Angriffspunkte auf ein Minimum reduziert. Im Berichtsjahr wurden zusätzliche Erneuerungen von Netzwerkkomponenten vorgenommen und ein neues umfassendes Netzwerkmonitoring ist im Aufbau.

Swissgas überprüft ihre IT-Systeme (Bürokommunikation sowie seit zwei Jahren Handelsabwicklung) periodisch (i. d. R. alle zwei Jahre) im Rahmen eines durch externe Spezialisten vorgenommenen Audits (Netzführungs- sowie Transportmanagement-IT werden geson-

lées. Cela commence dès le choix et l'utilisation des matériaux de construction, avec des normes de qualité drastiques en matière de réalisation des travaux de construction et de maintenance réguliers. Des mesures de construction sont également appliquées, telles que la mise en place de plaques de protection en béton, le forage avec circulation, la pose des conduites à une plus grande profondeur, l'utilisation de systèmes à double tube et de vannes à fermeture rapide, pour n'en citer que quelques-unes. Tout ceci s'accompagne de mesures opérationnelles comme des inspections détaillées régulières (contrôles du tracé sur place et depuis les airs, vérifications de l'état du matériel au moyen de la technologie de « pistonage » la plus moderne), un monitoring d'alerte précoce pour les risques naturels (glissements de terrain, inondations, etc.) et le cas échéant un régime de pression d'exploitation réduite.

Grâce à cette gestion des risques avisée, Swissgas a réussi à n'enregistrer aucun accident sur son réseau de conduites de 260 kilomètres au cours de ses près de 50 ans d'existence. Ceci est très réjouissant.

Le thème des cyberrisques est toujours plus d'actualité. Quelles mesures Swissgas prend-elle pour écarter les risques de ce genre?

Ruedi Rohrbach: La cybersécurité des personnes et des données devient de plus en plus importante dans notre informatique. Nous mettons tout en œuvre dans le cadre de nos possibilités économiques pour parvenir à une minimisation des cyberrisques actuels à tous les égards (cybercriminalité, cyberespionnage et cybersabotage). Swissgas met l'accent sur la prévention et la détection précoce, mais notre gestion de crise est aussi conçue pour les cas d'urgence!

La Stratégie nationale de protection de la Suisse contre les cyberrisques (SNPC) prévoit l'élaboration d'analyses de risques et de vulnérabilités pour les infrastructures critiques en Suisse qui montrent le degré de vulnérabilité des infrastructures existantes face aux cyberrisques. Cette analyse a également été réalisée ces dernières années pour les fournisseurs suisses de gaz naturel à haute pression avec la participation de Swissgas.

Sur le plan de l'organisation, les exploitants des réseaux à haute pression se soutiennent mutuellement au niveau de la prévention des cyberrisques, mais aussi de leur maîtrise. Swissgas est en outre membre de la Centrale d'enregistrement et d'analyse pour la sûreté de l'information MELANI de l'administration fédérale suisse, où s'organise un échange intersectoriel national sur le thème des cyberrisques.

dert überprüft). Dadurch wird ein wesentlicher Beitrag zur Prävention und Früherkennung von Cyber-Risiken geleistet. Das letzte Audit wurde Ende 2017 vorgenommen. Daraus geht hervor, dass die risikoreduzierenden Massnahmen auf gutem Niveau sind und keine relevanten Sicherheitslücken in Bezug auf Cyber-Risiken gefunden wurden. Es sind wie bisher fortlaufende Weiterentwicklungen im Bereich ICT notwendig, um den Sicherheitsstandard der IT-Systeme aufrechtzuerhalten.

Sur le plan technique, l'ensemble du système de contrôle de Swissgas est structuré de manière redondante de sorte que la défaillance de composants individuels peut être interceptée par le système. Celui-ci est en même temps entièrement séparé physiquement des systèmes qui ne sont pas pertinents pour les processus (p. ex. l'informatique des bureaux). Swissgas a développé la résilience grâce à un nouveau concept de réseau d'effet à distance et réduit au minimum le nombre de points d'attaque. D'autres composants du réseau ont été renouvelés durant l'exercice sous revue et un nouveau monitoring complet du réseau est en cours de création.

Swissgas vérifie périodiquement (en général tous les deux ans) ses systèmes informatiques (la communication de bureau, ainsi que depuis deux ans les opérations commerciales) dans le cadre d'un audit réalisé par des spécialistes externes (notamment la gestion du transport et des réseaux). Ceci contribue grandement à la prévention et à la détection précoce des cyberrisques. Le dernier audit a été réalisé fin 2017. Il en ressort que les mesures de réduction des risques mises en place sont d'un bon niveau et qu'aucune faille de sécurité n'a été trouvée en matière de cyberrisques. Comme auparavant, des évolutions permanentes sont nécessaires dans le domaine des TCI pour maintenir le niveau de sécurité des systèmes informatiques.

2018

Das Jahr im Überblick Rétrospective 2018

Nach vorangehendem Testbetrieb ist das neue Nominations- und Abwicklungssystem PSI im Lead. Darüber werden rund um die Uhr täglich ca. 130 Handels- und Transportnominations pro Tag versandt.

Après un test préalable, le nouveau système de nomination et d'exécution PSI est mis en service. Chaque jour, il permet d'envoyer quelque 130 nominations de commerce et de transport, 24 heures sur 24.

Der vom BFE geforderte Screening-Bericht zu Personenrisiken, welchen alle Schweizer Hochdruckbetreiber ausarbeiten müssen, wird fristgerecht fertiggestellt und eingereicht.

Le rapport de screening exigé par l'OFEN sur les risques pour les personnes que tous les exploitants d'installations de gaz naturel à haute pression doivent élaborer est préparé et déposé dans les délais.

Der Bundesrat startet die Vernehmlassung zur Totalrevision der Rohrleitungsverordnung.

Le Conseil fédéral débute la consultation sur la révision totale de l'ordonnance sur les installations de transport par conduites.

15.02.18

31.03.18

08.06.18

02.03.18

Peak-Situation an den Spotmärkten: Sehr kalte Temperaturen, der Ausfall eines Gasfeldes in der Nordsee und Probleme an der BBL-Pipeline (UK-NL) führten zu den höchsten Preis-Peaks seit Februar 2012.

Situation de pic sur les marchés spot: des températures très froides, la défaillance d'un gisement en mer du Nord et des problèmes sur le gazoduc BBL (UK-NL) entraînent le pic de prix le plus élevé depuis février 2012.

16.04.18



Durch die neu mögliche dynamische Flussrichtung des Gases ist es notwendig, bei allen Zollmessstationen THT-Messungen und Ausgangsregelungen einzubauen, um die korrekte Odorierung bei schwankenden Eingangswerten zu erreichen, zudem wird dadurch die verbrauchte Odoratsmenge wesentlich reduziert. In den

Zollmessstationen Zuzgen, Staffebach, Obergesteln und Ruswil ist dies umgesetzt.

Avec la nouvelle possibilité d'inverser le sens du flux du gaz, il est nécessaire de mettre en place dans tous les postes de comptage douanier des mesures de la THT et des règles de sortie pour obtenir l'odorisation correcte en cas de valeurs d'entrée fluctuantes, en réduisant en outre sensiblement la quantité de produit odorisant consommée. Ceci est appliqué dans les postes de comptage douaniers de Zuzgen, de Staffebach, d'Obergesteln et de Ruswil.

An der 46. ordentlichen Generalversammlung von Swissgas in Bern wird André Dosé zum neuen Verwaltungsratspräsidenten von Swissgas gewählt. Er löst den zurücktretenden langjährigen Präsidenten Dr. Christoph Stutz ab. Das Gastreferat anlässlich des festlichen Teils der Generalversammlung hält Pascal De Buck, CEO von Fluxys, Belgien.

Lors de la 46^e assemblée générale ordinaire de Swissgas à Berne, André Dosé est élu nouveau président du conseil d'administration de Swissgas. Il remplace le président de longue date sortant, Christoph Stutz. Lors de la partie récréative, l'exposé a été présenté par Pascal De Buck, directeur général de Fluxys Belgique.



19.06.18

Durch den Reverse Flow sind die Gasrichtungen und -qualitäten bei Bezug in den verschiedenen Zollmessstationen unterschiedlich. Zur Ergänzung der Messungen der Gasqualität entlang der Transitgasleitung, welche zwingend sind für den sicheren und akkuraten Betrieb und die damit verbundene Verzollung, hat Swissgas in Zeiningen und Däniken neue Gaschromatographen eingebaut.

Avec le flux inversé, les directions et les qualités du gaz sont différentes selon les divers postes de comptage douaniers. Pour compléter les mesures de la qualité du gaz le long de la conduite de transit, obligatoires pour une exploitation sûre et précise avec le dédouanement correspondant, Swissgas a construit de nouveaux chromatographes en phase gazeuse à Zeiningen et à Däniken.

10.09.18

Die Schweiz erhält von der Internationalen Energie-Agentur (IEA) gute Noten für ihre Energiepolitik. Sie empfiehlt, den Umbau des Energiesystems im Einklang mit der Klimapolitik voranzutreiben und den dafür nötigen regulatorischen Rahmen weiterzuentwickeln. Die IEA begrüsst das geplante Gasmarktgesetz.

La Suisse reçoit de bonnes notes de la part de l'Agence Internationale de l'Énergie (AIE) pour sa politique énergétique. Elle recommande de promouvoir la transformation du système énergétique en fonction de la politique climatique et de développer le cadre législatif nécessaire pour y parvenir. L'AIE salue la loi sur le marché du gaz prévue.

08.10.18

02.07.18

Swissgas startet erfolgreich die erste Vermarktung von gebündelter Kapazität für die Versorgung der Schweiz auf der europäischen Vermarktungsplattform PRISMA.

Swissgas commence avec succès la première commercialisation de capacité groupée pour l'approvisionnement de la Suisse sur la plateforme européenne PRISMA.

27.09.18



Bundesarätin Doris Leuthard kündigt, nach 12 Jahren im Bundesrat, ihren Rücktritt an. Seit 2010 war sie Vorsteherin vom Eidgenössischen Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation (UVEK).

La conseillère fédérale Doris Leuthard annonce son départ après 12 ans de présence au Conseil. Depuis 2010, elle était à la tête du Département fédéral de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication (DETEC).

20.11.18

Publikation des ersten Monitoring-Berichts des BFE über die Fortschritte auf dem Weg zur Erfüllung der Vorgaben der Energiestrategie 2050.

Publication du premier rapport de monitoring de l'OFEN sur les progrès réalisés dans le cadre de la Stratégie énergétique 2050.

Kommerzieller Netzbetrieb

Exploitation commerciale du réseau

Der Netzzugang in der Schweiz

In der Schweiz gibt es, anders als beim Strom, für den Gasbereich bis heute keine spezialgesetzlichen Detail-Regelungen. Der Netzzugang auf legislatorischer Ebene ist einerseits im Rohrleitungsgesetz und andererseits durch die allgemeinen Normen des Kartellgesetzes geregelt. Das seit 1964 in Kraft stehende Rohrleitungsgesetz verpflichtet Unternehmungen, die eine Rohrleitungsanlage mit einem Betriebsdruck von über 5 bar betreiben, Dritten den Netzzugang zu gewähren, sofern dies technisch möglich und wirtschaftlich zumutbar ist und wenn der Dritte eine angemessene Gegenleistung anbietet. Nachdem der Bundesrat Anfang 2014 erklärt hat, dass eine weitergehende Gasmarktöffnung in einem geordneten legislatorischen Rahmen erfolgen müsse, sind unterdessen die Arbeiten für ein Gas-Versorgungsgesetz beim Bundesamt für Energie so weit fortgeschritten, dass eine entsprechende Vernehmlassungsvorlage im Verlaufe des Jahres 2019 fertig erstellt sein dürfte. Das Gas-Versorgungsgesetz wird demnach frühestens in ein paar Jahren in Kraft treten.

Damit bietet sich in der Schweiz die Chance, aus den Erfahrungen in der EU Lehren zu ziehen. Es ist zu wünschen, dass in der Schweiz die Gasmarkt-Liberalisierung mit Augenmass umgesetzt wird.

Es ist zu wünschen, dass in der Schweiz die Gasmarkt-Liberalisierung mit Augenmass umgesetzt wird.

Seit einigen Jahren besteht ergänzend zum Rohrleitungsgesetz die Verbändevereinbarung, welche für die Mitglieder der dieser Vereinbarung angeschlossenen Verbände im Sinne einer Vereinfachung Details des Netzzugangs regelt. Diese Vereinbarung wurde vom Branchenverband der schweizerischen Gaswirtschaft sowie diversen Verbänden gasverbrauchender Industrieunternehmen mit Begleitung des Bundesamtes für Energie (BFE) initiiert und erarbeitet.

L'accès au réseau en Suisse

Contrairement à l'électricité, il n'existe pas actuellement en Suisse de réglementations détaillées juridiques pour le secteur du gaz. L'accès au réseau est régi au niveau législatif d'une part par la loi sur les installations de transport par conduites et d'autre part par les normes générales de la loi sur les cartels. Selon la loi sur les installations de transport par conduites (LITC) entrée en vigueur en 1964, les entreprises dont l'installation présente une pression de service de plus de 5 bars sont tenues d'accorder un accès au réseau à des tiers dans les limites des possibilités techniques et des exigences d'une saine exploitation et pour autant que le tiers offre une rémunération équitable. Cette loi n'avait pas pour but d'ouvrir le marché, mais d'empêcher la construction de conduites parallèles et donc inappropriées pour l'économie.

Après que le Conseil fédéral a expliqué début 2014 qu'une ouverture du marché du gaz approfondie devait être réalisée dans un cadre législatif régulier, les travaux relatifs à la loi sur l'approvisionnement en gaz ont entre-temps tellement avancé à l'Office fédéral de l'énergie qu'un dossier de consultation pourrait être prêt dans le courant de 2019. La loi sur l'approvisionnement en gaz entrera en vigueur dans quelques années au plus tôt.

La Suisse aura ainsi la chance de tirer des leçons des expériences vécues par l'UE. Il reste à espérer que la libéralisation du marché du gaz soit mise en œuvre avec discernement dans notre pays.

Depuis quelques années, il existe en complément de la loi sur les installations de transport par conduites une convention de branche qui régit les détails de l'accès au réseau pour les membres des associations y ayant souscrit dans le sens d'une simplification. Initiée et élaborée par l'Association Suisse de l'Industrie Gazière et diverses associations d'entreprises industrielles consommant du gaz naturel, sous la supervision de l'Office fédéral de l'énergie (OFEN), cette convention régit de manière détaillée les modalités de l'accès au réseau.

Nos prestations en 2018

Au cours de l'année 2018, Swissgas a acheminé en Suisse 35,5 de TWh de gaz naturel dans la conduite de transit (TRG) via les points d'injection de Wallbach, d'Oltingue et du col du Gries. Cela correspond par rapport à

Unsere Dienstleistungen im Berichtsjahr

Im Kalenderjahr 2018 hat Swissgas über die Einspeisepunkte Wallbach, Oltingue und Griespass auf der Transitgasleitung (TRG) 35,5 TWh Erdgas in die Schweiz transportiert. Dies entspricht gegenüber dem Kalenderjahr 2017 einer Abnahme von rund 5 %, diese Abnahme ist in erster Linie milden Temperaturen geschuldet, in zweiter Linie der höheren Auslastung der regionalen Einspeisepunkte.

Im Kalenderjahr 2018 hat Swissgas im Durchschnitt total 0,75 GWh/h pro Monat Transitzkapazität verkauft (den grössten Teil in Auktionen, den Rest im First-come-first-serve-Verfahren). Gegenüber 2017 bedeutet dies eine Abnahme von 0,18 GWh/h pro Monat. Der Grund für die Abnahme ist der höhere Kapazitätsbedarf für die Inlandversorgung. Der höhere Kapazitätsbedarf bei kleinerer Energienachfrage ist ein Hinweis darauf, dass in Spitzenzeiten bei bivalenten Kunden weniger Umschaltungen (auf alternative Energiequellen) vorgenommen wurden.

2017 à une baisse de 5 % qui est due en premier lieu aux températures douces que nous avons connues et en second lieu à une exploitation accrue des points d'injection régionaux.

**Swissgas a vendu en 2018
une capacité de transport
de 0,75 GWh/h en moyenne
par mois.**

Swissgas a vendu en 2018 une capacité de transport de 0,75 GWh/h en moyenne par mois (la majeure partie à l'occasion d'enchères, le reste selon le principe first come first serve), ce qui signifie une diminution de 0,18 GWh/h par mois par rapport à 2017. Cette diminution s'explique par un besoin de capacité supérieur pour l'approvisionnement national. Ce besoin de capacité supérieur accompagné d'une demande en énergie plus faible indique qu'il y a eu moins de passages (à des sources d'énergie alternatives) chez les clients bivalents en périodes de pointe.

Technischer Netzbetrieb

Exploitation technique du réseau

Unser Erdgas-Hochdrucknetz

Die Transitgas-Pipeline, die von der Transitgas AG betrieben wird und an welcher Swissgas einen Aktienanteil von 51 % hält, ist die zentrale Importroute für Erdgas in die Schweiz. Seit Jahrzehnten sind dabei die zwei nordwestlichen Einspeisepunkte aus Deutschland und Frankreich (Wallbach und Oltingue) etabliert.

Seit dem Berichtsjahr 2018 verfügt das Transitgas-Leitungssystem, bedingt durch das «Reverse-Flow-Projekt», nun zusätzlich auch über einen südlichen Einspeisepunkt aus Italien (Griespass). Somit hat sich die Versorgungssicherheit des schweizerischen Transportnetzes weiter erhöht. Über die drei Einspeisepunkte gelangen insgesamt mehr als 80 % des in der Schweiz verwendeten Erdgases ins Land.

Die Transitgas-Pipeline ist die zentrale Importroute für Erdgas in die Schweiz.

Die Versorgung von Italien war der ursprüngliche Bestimmungsgrund für den Bau der Transitgas-Pipeline, welche 1974 in Betrieb ging. Die Pipeline ist ein Bestandteil der europäischen Gastransportroute Niederlande – Deutschland – Schweiz – Italien. Seit 1974 hat sich der Gasabsatz in der Schweiz kontinuierlich erhöht und Erdgas wurde zu einem wichtigen Pfeiler einer sicheren schweizerischen Energieversorgung.

Swissgas ist Eigentümerin und Betreiberin eines der Transitgas-Pipeline nachgelagerten Hochdrucknetzes mit einer Länge von insgesamt 260 Kilometern. Die Swissgas-Hochdruckleitungen transportieren das importierte Erdgas von der Transitgas-Pipeline in die Schweizer Regionen bzw. direkt zu den Regionalgesellschaften EGO, EGZ sowie Gaznat und GVM.

Unsere Dienstleistungen im Berichtsjahr

Verbesserungen und Optimierungen der bestehenden Assets und damit verbundene Effizienzsteigerungen sind seit Jahren ein Teil des «Shareholder Value» von Swissgas.

Le réseau suisse de gaz naturel à haute pression

Le gazoduc de Transitgas, exploité par Transitgas SA dans laquelle Swissgas détient 51 % des actions, est l'artère d'importation principal pour le gaz naturel en Suisse. Les deux points d'injection nord-ouest situés en Allemagne et en France (à Wallbach et à Oltingue respectivement) ont été établis il y a plusieurs décennies.

Depuis 2018, le gazoduc dispose désormais d'un point d'injection supplémentaire au sud, en Italie (col du Gries), grâce au projet de flux inversé. La sécurité d'approvisionnement du réseau suisse de transport a ainsi pu être encore accrue. Plus de 80 % du gaz naturel utilisé en Suisse arrive dans le pays via ces trois points d'injection.

Le facteur à l'origine de la construction de ce gazoduc, entré en service en 1974, est l'approvisionnement de l'Italie. Ce gazoduc constitue l'un des tronçons de l'itinéraire Pays-Bas – Allemagne – Suisse – Italie de transport du gaz. Depuis lors, les ventes de gaz n'ont cessé d'augmenter en Suisse et le gaz naturel est devenu un pilier important de la sécurité de l'approvisionnement en énergie en Suisse.

Swissgas est propriétaire et exploitante d'un réseau à haute pression d'une longueur totale de 260 km, situé en aval du gazoduc de Transitgas. Les gazoducs à haute pression de Swissgas transportent le gaz naturel importé du gazoduc de Transitgas dans les régions suisses, directement aux sociétés régionales EGO, EGZ ainsi que Gaznat et GVM.

Nos prestations en 2018

Améliorer et optimiser les actifs existants, et ainsi augmenter l'efficacité, est une partie de la valeur actionnariale que fournit Swissgas.

Le succès de cette stratégie peut également être mesuré. Les indicateurs importants pour l'exploitation technique du réseau sont à un niveau stable et élevé et s'améliorent constamment depuis quatre ans. La disponibilité des installations par exemple est passée de 97,5 % en 2017 à 99,2 % en 2018.

Les mesures étendues prises par Swissgas en matière de sécurité au travail sont également positives. 2018 a été une année sans accidents de travail et donc sans temps d'arrêt. L'introduction de nouveaux vêtements de protection uniformes pour tous les collabora-

Der Erfolg dieser Strategie ist auch messbar. Die für den technischen Netzbetrieb wichtigen Kennzahlen bewegen sich seit vier Jahren auf einem stabilen, hohen Niveau bzw. werden stetig verbessert. So konnte z. B. die Verfügbarkeit der Anlagen von 97,5 % im Jahr 2017 auf 99,2 % im Berichtsjahr gesteigert werden.

Auch die erweiterten Massnahmen von Swissgas im Bereich Arbeitssicherheit ergaben ein positives Resultat. 2018 war ein Arbeitsjahr ohne jegliche Betriebsunfälle und damit ohne Ausfallzeiten. Die Einführung einer neuen, einheitlichen Arbeitsschutzkleidung für alle technischen Mitarbeiter vervollständigte das Schwerpunktthema Arbeitssicherheit.

Netzanpassungen im Zuge der 3. Rhonekorrektur (z. B. Neubau des Dükers Vispa oder Neuverlegung der Erdgasleitung Rhonetal auf ca. 600 m) waren dabei 2018 genauso Teil der Aktivitäten wie der Umbau des Anschlusspunktes zur Transitgas-Pipeline bzw. der Neubau der Molchstation Obergesteln im Zuge des «Regulating-Valve-Projektes» der Transitgas AG.

Das «Reverse-Flow-Projekt» hat auf der Seite des technischen Netzbetriebs im Jahr 2018 Systemerweiterungen im Swissgas-Netz respektive in den Zollmessstationen erforderlich gemacht. Das Swissgas-System wurde entsprechend erweitert, um zukünftig die sich immer kurzfristiger verändernden Gastransportrichtungen mit ihren damit verbundenen schwankenden Gasbeschaffenheiten erfassen und abbilden zu können. Zusätzliche Gaschromatographen zur Erfassung der Gasbeschaffenheit und neue Systeme zur Abbildung der Odoraten (Odorat ist Geruchsstoffzusatz im Gas) wurden notwendig, um eine automatisierte Steuerung der nominierten Gasmengen auch zukünftig gewährleisten zu können.

Der gesamte Umbau wurde im Budgetplan sowie in der geplanten Zeit abgeschlossen, erfolgreich getestet und in Betrieb genommen. Der Reverse Flow wird nun von den Swissgas-Systemen voll unterstützt.

Swissgas übernimmt Aufgaben als Branchenvertreter der Schweizer Hochdrucknetzbetreiber und ist der Kontaktpartner zu den betriebsrelevanten Behörden. Die oberste Aufsichtsbehörde ist das Bundesamt für Energie (BFE) mit dem von ihr beauftragten eidgenössischen Rohrleitungsinspektorat (ERI). Einen Schwerpunkt des technischen Netzbetriebs bildet die Branchenkoordination der Schweizer Hochdrucknetzbetreiber. Für das Screening der Netze hat Swissgas unter anderem die Einführung eines Screening-Tools vorangetrieben. Aus den Berechnungsergebnissen des Screening-Tools konnten anschliessend Massnahmen abgeleitet werden, um die Integrität, u. a. des Swissgas-Netzes, weiter zu erhöhen. Swissgas und die anderen Betreiber werden

teure technischen Vorhaben paracheven. Der Schwerpunkt der technischen Netzbetreiber ist die Sicherheit am Arbeitsplatz.

Die Anpassungen des Netzes im Rahmen der 3. Korrektur des Rhône (p. ex. die Konstruktion des Aqueducsiphons auf der Vispa oder die Verlegung der Gasleitung der Rhône-Tal auf 600 m umgibt) hat auch einen Teil der Aktivitäten im Jahr 2018, wie zum Beispiel die Transformation des Anschlusspunktes zum Transitgas oder die Konstruktion der Station des Regulating Valve im Rahmen des Projektes «Regulating Valve» der Transitgas AG.

Das Projekt des umgekehrten Flusses hat im Jahr 2018 die Erweiterung des Systems auf das Swissgas-Netz und die Messstationen am Zoll erforderlich gemacht. Das Swissgas-System wurde entsprechend erweitert, um zukünftig die sich immer kurzfristiger verändernden Gastransportrichtungen mit ihren damit verbundenen schwankenden Gasbeschaffenheiten erfassen und abbilden zu können. Zusätzliche Gaschromatographen zur Erfassung der Gasbeschaffenheit und neue Systeme zur Abbildung der Odoraten (Odorat ist Geruchsstoffzusatz im Gas) wurden notwendig, um eine automatisierte Steuerung der nominierten Gasmengen auch zukünftig gewährleisten zu können.

Die Gesamterweiterung wurde im Budgetplan sowie in der geplanten Zeit abgeschlossen, erfolgreich getestet und in Betrieb genommen. Der Reverse Flow wird nun von den Swissgas-Systemen voll unterstützt.

2018 a été une année sans accidents de travail et donc sans temps d'arrêt.

Swissgas se charge d'assurer les fonctions de représentation de la branche des gestionnaires de réseaux à haute pression. Elle est le point de contact pour les autorités compétentes en matière opérationnelle. La plus haute autorité de surveillance est l'Office fédéral de l'énergie (OFEN) et l'Inspection fédérale des pipelines (IFP) mandatée par elle.

L'exploitation technique du réseau met l'accent sur la coordination de branche des exploitants suisses de réseaux à haute pression.

Pour le screening des réseaux, Swissgas a entre autres activé l'introduction d'un outil de screening. Les résultats des calculs de cet outil ont permis de déduire des mesures destinées à augmenter encore davantage la sécurité du réseau de Swissgas notamment. Désor-

nun in den kommenden Jahren gezielt Massnahmen vornehmen können, um den sicheren Betrieb der Hochdrucknetze langfristig, auch unter sich verändernden Betriebsregimen, zu gewährleisten.

Die branchenweite Nachbereitung des Screenings der schweizerischen Hochdrucknetze war ein weiterer Schwerpunkt beim Behörden-Engineering von Swissgas. Angestrebtes Ziel der Nachbereitung ist es, eine Erweiterung der mit den Aufsichtsbehörden abgestimmten Branchenlösung zu unterstützen.

Zusammen mit Vertretern der Regionalgesellschaften ist Swissgas weiterhin in relevanten Arbeitsgruppen vertreten, welche, unter der Leitung von BFE oder BAFU, die verschiedensten Aspekte der bestehenden Prozesse laufend verbessern. Damit sollen die Überwachung der Netze optimiert und die Umsetzung eventuell nötiger Anpassungen in kürzester Zeit ermöglicht werden. Als Beispiel sei hier die Rohrleitungsverordnung genannt, welche für die Hochdrucknetzbetreiber eine wichtige gesetzliche Grundlage ist und deren Revision von Swissgas als Branchenkoordinator begleitet wurde.

Ein Projekt der besonderen Art wurde unter Federführung von Swissgas zusammen mit dem Bundesamt für Bevölkerungsschutz (BABS) und den Hochdrucknetzbetreibern durchgeführt. Beim Projekt «Schutz kritischer Infrastrukturen (SKI)» ging es darum, die nationale Bedeutung der Gasinfrastrukturen zu bewerten und Risiken aufzuzeigen, um dann nachfolgend Verbesserungspotentiale zur Resilienz gemeinsam zu entwickeln. Hierbei wurden nicht nur technische Risiken berücksichtigt, sondern auch solche Risiken, die zukünftig immer grösseren Einfluss bekommen werden; Stichwort Cyber-Angriff.

mais, Swissgas et les autres exploitants pourront dans les prochaines années prendre des mesures ciblées afin d'assurer à long terme l'exploitation sûre des réseaux à haute pression, même si les régimes d'exploitation devaient changer.

Les services d'ingénierie auprès des autorités de Swissgas ont mis l'accent sur les préparatifs du screening des réseaux à haute pression suisses dans toute la branche. L'objectif des préparatifs est de soutenir une extension de la solution de branche convenue avec les autorités de surveillance.

Avec les représentants des sociétés régionales, Swissgas est également présente dans des groupes de travail dédiés qui améliorent régulièrement les divers aspects des processus existants sous la direction de l'Office fédéral de l'énergie (OFEN) ou de l'Office fédéral de l'environnement (OFEV). Il faut ainsi optimiser la surveillance des réseaux et permettre la mise en œuvre d'adaptations éventuelles le plus vite possible. On peut citer comme exemple l'ordonnance sur les installations de transport par conduites qui constitue une base légale importante pour les exploitants d'installations de gaz naturel à haute pression et dont la révision a été accompagnée par Swissgas en tant que coordinateur de la branche.

Un projet particulier a été réalisé sous l'égide de Swissgas, en collaboration avec l'Office fédéral de la protection de la population (OFPP) et les exploitants d'installations de gaz naturel à haute pression. Le projet «Protection des infrastructures critiques» consistait à évaluer l'importance nationale des infrastructures gazières et à présenter les risques dans le but de développer ensemble des potentiels d'amélioration de la résilience. Les risques techniques n'ont pas été les seuls à être pris en compte ; les risques qui auront de plus en plus d'influence à l'avenir, c'est-à-dire les cyberattaques, l'ont également été.

Erdgasbeschaffung

Approvisionnement en gaz naturel

Unsere Dienstleistungen im Berichtsjahr

Swissgas bietet den Regionalgesellschaften eine Dienstleistungsplattform rund um die Erdgasbeschaffung an. Im Auftrag der Regionalgesellschaften beschafft Swissgas back to back Erdgas und internationale Transportkapazitäten. Die Regionalgesellschaften nutzen Dienstleistungen von Swissgas für die Vertragsabwicklung, die Nominationen, das Bilanzkreismanagement an den Handelspunkten, zur Optimierung und last but not least beim Import.

Ein kleiner, aber wachsender Teil Biogas wird aus Biomasse gewonnen und direkt ins Schweizer Netz eingespeist. Für den grössten Teil ihres Erdgasbedarfs ist die Schweiz aber von Importen abhängig. Mit einem jährlichen Verbrauch von rund 38 TWh Erdgas bleibt die Schweiz jedoch ein kleiner Akteur im internationalen Markt.

Die Regionalgesellschaften haben im Berichtsjahr über Swissgas 13,8 TWh beschafft. Durch die angestrebte Entflechtung von Swissgas nimmt das Beschaffungsvolumen jedoch ab. Hingegen stetig steigend ist die Nachfrage nach Abwicklungsdienstleistungen. Der anhaltende Trend zu immer kleinteiligeren Handelsaktivitäten wie auch die Entflechtung und zunehmende regulatorische Anforderungen führen zu einer wachsenden Nachfrage nach vielfältigen Dienstleistungen, die Swissgas sicherstellt.

Swissgas bietet den Regionalgesellschaften eine Dienstleistungsplattform rund um die Erdgasbeschaffung an.

2018 gilt seit Messbeginn vor über 150 Jahren als das wärmste Jahr der Schweizer Alpennordseite. Der Januar war schon viel zu warm und nach den kalten Monaten Februar und März folgten bis und mit September überdurchschnittlich warme Monate. Trotz eines demgegenüber moderaten Temperaturverlaufs bis Ende Jahr resultierte daraus gemäss Meteorologen eine insgesamt um fast 2,5 °C über dem Mittelwert 1961–1999 liegende Durchschnittstemperatur. Ein Grund hierfür war eine weit über den Sommer hinausreichende

Nos prestations en 2018

Swissgas offre aux sociétés régionales une plateforme de prestations liée à l'approvisionnement en gaz naturel. Swissgas achète du gaz et des capacités de transport internationales « back to back » à la demande des sociétés régionales. Celles-ci utilisent les prestations de Swissgas pour l'exécution des contrats, les nominations, la gestion des zones d'équilibrage aux points d'échange, l'optimisation et last but not least, l'importation.

Swissgas offre aux sociétés régionales une plateforme de prestations liée à l'approvisionnement en gaz naturel.

Seule une petite partie toutefois croissante du biogaz est obtenue à partir de la biomasse et injectée directement dans le réseau suisse.

Pour la majeure partie de ses besoins en gaz naturel, la Suisse dépend cependant des importations. Avec une consommation annuelle de 38 TWh de gaz naturel, la Suisse reste un acteur mineur sur le marché international.

Les sociétés régionales ont acheté 13,8 TWh via Swissgas en 2018. Les volumes d'achat ont toutefois diminué à cause de la dissociation, souhaitée, de Swissgas. En revanche, la demande de prestations d'exécution est en hausse constante. La tendance persistante à la fragmentation des activités commerciales, ainsi que la dissociation et l'augmentation des exigences réglementaires entraînent une hausse de la demande des prestations diversifiées qui sont assurées par Swissgas.

2018 a été l'année la plus chaude du versant nord des Alpes depuis que les températures ont commencé à être mesurées il y a plus de 150 ans. Le mois de janvier déjà beaucoup trop chaud a été suivi par une période froide en février et mars avant une succession de mois aux températures supérieures à la moyenne jusqu'en septembre. Malgré une évolution plutôt modérée des températures jusqu'à la fin de l'année, la température moyenne a été près de 2,5 °C supérieure à la valeur de la période 1961–1999 selon les météorologues. Cela s'explique par la situation météorologique générale suffisamment stationnaire qui s'est prolongée bien au-delà

stationäre Grosswetterlage mit ständig wiederkehrenden Hochdruckgebieten über Skandinavien.

Bezogen auf die Heizgradtage liegt das Jahr 2018 10 % unter dem Vorjahr 2017. Als Dienstleister hat Swissgas 2018 dennoch insgesamt 31 TWh Erdgas importiert; das sind nur 5 % weniger als im Vorjahr.

Die Dienstleistungen, welche Swissgas sicherstellt, werden laufend weiter ausgebaut. Das MTS-Nominationsmanagement-System ist durch das neue PSI-System abgelöst worden. Im Laufe des Berichtsjahres, nach umfangreichen Tests und längerem, sehr aufwendigem Parallelbetrieb ist die endgültige Ablösung nahtlos erfolgt. Das nun aktuelle System erlaubt es Swissgas, viele neue Anforderungen und Nachfragen ihrer Kunden nutzbringend und effizient umzusetzen.

Preislich war das Berichtsjahr 2018 spannend. Abgesehen davon, dass Anfang März kurzfristig Peaks von über 85 €/MWh auftraten, schienen die Preise nicht temperatur-, sondern primär ölpreisgetrieben zu sein. Kaufte man im Januar am NCG an einzelnen Tagen unter 18 €/MWh ein, waren es nach einem fast kontinuierlichen Anstieg im September dann fast 30 €/MWh. Im Dezember bezahlte man teils weniger als 23 €/MWh. Interessant war auch, dass viele Terminprodukte teils deutlich günstiger als am Spotmarkt eingekauft werden konnten.

Das Portfolio von Swissgas umfasst aktuell insbesondere noch zwei wichtige Verträge mit verbleibender Restlaufzeit von bis zu fünf Jahren sowie die dafür benötigten Transportkapazitäten. Im Berichtsjahr erfolgte bei einem Vertrag ein Wechsel auf ein neues Bezugsregime. Die Regionalgesellschaften haben damit ein Bezugsregime gewählt, das dank Zugeständnissen bei der Bezugsflexibilität eine beachtliche zusätzliche Reduktion der Beschaffungskosten ermöglicht. Mit einigen operativen Anpassungen konnte der Nachteil der reduzierten Bezugsflexibilität sogar noch etwas kompensiert werden. Dieser Erfolg wurde dank den Portfoliomanagern der Regionalgesellschaften und dem Team rund um das neue Nominations- und Abwicklungssystem von Swissgas möglich.

de l'été et qui était caractérisée par des zones de haute pression à répétition au-dessus de la Scandinavie.

En ce qui concerne les degrés-jours de chauffage, l'année 2018 a enregistré une baisse de 10 % par rapport à 2017. Swissgas a cependant importé un total de 31 TWh en 2018 en tant que prestataire, ce qui ne représente qu'une diminution de 5 % par rapport à 2017.

Les prestations assurées par Swissgas sont continuellement développées. Le système de gestion des nominations de MTS a ainsi été remplacé par le nouveau système du PSI. Après des tests complets et une longue exploitation parallèle fastidieuse, le remplacement a finalement été terminé sans problème au cours de l'exercice. Ce nouveau système permet à Swissgas de relever de nombreux défis inédits et de répondre aux demandes de ses clients de manière utile et efficace.

L'année 2018 a été tendue au niveau des prix. Mis à part le fait que des pics de plus de 85 €/MWh sont survenus début mars, les prix n'ont semble-t-il pas été poussés par les températures, mais plutôt principalement par le cours du pétrole. Un achat qui coûtait moins de 18 €/MWh sur la bourse virtuelle NCG certains jours de janvier revenait ensuite à près de 30 €/MWh en septembre après une hausse pratiquement continue. En décembre, les prix étaient parfois inférieurs à 23 €/MWh. Il est également intéressant de noter que de nombreux produits à terme pouvaient être achetés à un prix bien moindre que sur le marché spot.

Le portefeuille de Swissgas comprend actuellement encore deux contrats de volume importants et d'une durée résiduelle de cinq ans maximum, ainsi que les capacités de transport nécessaires. L'un des contrats est passé à un nouveau régime d'achats au cours de l'exercice. Les sociétés régionales ont ainsi opté pour un régime d'achats qui permet une réduction supplémentaire considérable des coûts d'approvisionnement grâce à des concessions au niveau de la flexibilité d'achat. L'inconvénient de la réduction de la flexibilité d'achat a même pu être un peu compensé avec quelques adaptations opérationnelles. Nous devons ce succès aux gestionnaires de portefeuille des sociétés régionales et à l'équipe de Swissgas chargée du système de nomination et d'exécution.

Europäisches Umfeld

Le contexte européen

Kommerzieller Netzbetrieb

Im September 2017 haben die Betreiber der TENP-Pipeline, welche Erdgas aus Deutschland nach Wallbach transportiert, darüber informiert, dass Korrosionsschäden auf dieser wichtigen Zubringer-Leitung Tenp1 für die Schweiz sowie für Italien entdeckt wurden. Auf der Grundlage dieser Erkenntnisse erfolgte am 27. September 2017 eine Einschränkung der Transportkapazität des TENP-Systems am Grenzübergangspunkt Wallbach um etwa 50 % – zunächst sollten die Einschränkungen bis zum 31. März 2019 dauern, danach wurden sie bis zum 30. September 2020 verlängert.

Da der Entwurf des Netzentwicklungsplans Gas 2018 – 2028 die veränderte Ausgangssituation noch nicht berücksichtigte, verpflichtete die deutsche Bundesnetzagentur die Vereinigung der Fernleitungsnetzbetreiber (FNB), ein Versorgungssicherheitsszenario zu erstellen für den Fall, dass die Einschränkung auf der TENP weiter in die Zukunft fortzuschreiben wäre (bzw. dass die ursprüngliche Kapazität von rund 24 GW gar nicht mehr hergestellt werden sollte). Dieses Szenario könnte die benötigten festen Kapazitäten für die Versorgung von Baden-Württemberg und in Richtung Schweiz und Italien sicherstellen.

Die Erstellung eines Szenario-Rahmens (verschiedene Varianten) bedingte Abklärungen kommerzieller und technischer Art. Nebst der Darstellung möglicher Optimierungen von Netzkapazitäten durch Variationen von Ausspeisepunkten zu nachgelagerten Netzen in Deutschland sowie baulicher Massnahmen (inklusive der entsprechenden Kosten) wurden zur Feststellung des Kapazitätsbedarfs am Grenzübergangspunkt (GÜP) Wallbach die Schweizer Gaswirtschaft sowie das italienische Energie-Ministerium konsultiert.

Swissgas hat in diesem Zusammenhang bei der Vereinigung der deutschen Fernleitungsnetzbetreiber interveniert und einen zusammen mit den Regionalgesellschaften erhobenen Kapazitätsbedarf eingegeben. Unterstützung erhielt Swissgas dabei vom VSG und auch vom Bundesamt für Energie. Die Anliegen der schweizerischen Gaswirtschaft wurden aufgenommen und damit ist die Versorgung der Schweiz vorerst sichergestellt. Gleichwohl ist nicht auszuschliessen, dass sich der Schweizer «Peak Demand» mittelfristig wegen grösserer Gasimporte, bedingt durch gasgeführte WKK-Anlagen oder GUDs, erhöhen könnte. Entspre-

Exploitation commerciale du réseau

En septembre 2017, les exploitants du pipeline TENP ont été informés que des dégâts de corrosion avaient été découverts sur cette importante conduite de transit TENP1 pour la Suisse et l'Italie. Sur la base de ces constatations, la capacité de transport du système TENP a été limitée à hauteur de 50 % le 27 septembre 2017 au point de passage frontalier de Wallbach ; cette limitation devait initialement durer jusqu'au 31 mars 2019 avant d'être prolongée jusqu'au 30 septembre 2020.

Le projet de développement du réseau de gaz 2018 – 2028 ne prenant pas encore en compte ce changement de situation, l'Agence fédérale des réseaux allemande a obligé l'association des exploitants de réseau (FNB) à élaborer un scénario de sécurité d'approvisionnement au cas où la limitation sur le TENP se poursuivrait (ou si la capacité d'environ 24 GW ne pouvait plus être assurée). Ce scénario doit garantir les capacités fixes nécessaires à l'approvisionnement du Bade-Wurtemberg ainsi qu'en direction de la Suisse et de l'Italie.

L'élaboration d'un cadre de scénario (différentes variantes) a nécessité des clarifications d'ordre commercial et technique. En plus de la présentation des optimisations possibles des capacités du réseau par des variations des points d'injection sur des réseaux situés en aval en Allemagne et des mesures de construction (avec les coûts correspondants), il a fallu consulter l'économie gazière suisse et le ministère italien de l'énergie pour déterminer le besoin de capacité au point de passage frontalier de Wallbach.

Dans ce contexte, Swissgas est intervenue auprès de l'association allemande des exploitants de réseau et a suggéré un besoin de capacité accru avec les sociétés régionales. Swissgas a reçu le soutien de l'ASIG et de l'Office fédéral de l'énergie. Les intérêts de l'économie gazière suisse ont été pris en compte et l'approvisionnement de notre pays est pour l'instant assuré. Il n'est en même temps pas exclu que le « pic de la demande » suisse augmente à moyen terme à cause de la hausse des importations de gaz due aux installations de couplage chaleur-force ou des centrales combinées à gaz. Swissgas défendra les intérêts de l'industrie suisse du gaz naturel et s'emploiera à s'investir de nouveau dans le prochain plan de développement du réseau allemand 2020 – 2030.

chend wird Swissgas die Interessen der Schweizer Erdgaswirtschaft weiterverfolgen und bestrebt sein, sich beim nächsten deutschen Netzentwicklungsplan 2020 – 2030 erneut einzubringen.

Technischer Netzbetrieb

Das Schweizer Transportnetz bzw. das Hochdrucknetz von Swissgas ist ein Teil des europäischen Erdgasverbundes. Ein regelmässiger Erfahrungsaustausch mit den benachbarten Fernleitungsnetzbetreibern (TSO) ist daher von grosser Bedeutung für Swissgas.

Schwerpunkte sind hierbei sowohl der Abgleich von operativen und technischen Prozessen als auch der Erfahrungsaustausch zu optimiertem Netzbetrieb und Massnahmen zur Verfügbarkeitserhöhung, Störungsanalyse bzw. Störungsvermeidung.

Neben den regelmässigen Treffen mit den vor- und nachgelagerten TSO ist es auch Ziel von Swissgas, den Know-how-Transfer aus europäischen Arbeitsgruppen in die Schweiz sicherzustellen.

Für das Jahr 2018 ist insbesondere zu erwähnen, dass die European Gas Incident Group (EGIG) eine aktualisierte Statistik erarbeitet hat, welche nachweist, dass die europäischen Gashochdrucknetze in den letzten Jahren kontinuierlich auf ein höheres Sicherheitsniveau gebracht werden konnten.

Der Nutzen für die Schweizer Hochdrucknetzbetreiber ist direkt verlinkt. Die Arbeitsergebnisse der EGIG sind der Benchmark für die Schweiz und fliessen in die Sicherheitsanalysen der Schweizer Hochdrucknetze (Screening) ein, welche durch die Störfallverordnung gesetzlich geregelt sind. Der Erfahrungsaustausch in operativen Themenfeldern findet mit Deutschland vornehmlich im Rahmen des «Deutschen Vereins für Gas und Wasser (DVGW)» statt. Mit England hält Swissgas Kontakt zur «United Kingdom Onshore Pipeline Operators' Association (UKOPA)».

Sowohl DVGW als auch UKOPA sind für die Schweizer Betreiber Spiegel-Foren, um internationale behördlich anerkannte Betriebsprozesse auch in der Schweiz etablieren zu können bzw. vom BFE anerkennen zu lassen.

Erdgasbeschaffung

Die EU strebt mit der Energieunion auch einen funktionierenden Energiebinnenmarkt an. Im für die Schweiz wichtigen deutschen Markt ist für die Umsetzung des europäischen Netzkodex (NC TAR) zur Harmonisierung der Netzentgelte als deutscher Regulierer die Beschlusskammer 9 (BK 9) zuständig. Nach verschiedenen Beratungen, unter anderem auch im Kreis der Wirtschaftlichen Kommission, d.h. zusammen mit den

Exploitation technique du réseau

Le réseau de transport suisse, notamment le réseau à haute pression de Swissgas font partie du groupement européen du gaz naturel. Un échange d'expériences régulier avec les exploitants de réseau voisins (GRT) est donc d'une importance capitale pour Swissgas.

L'accent est mis sur le rapprochement des processus techniques et opérationnels, sur l'échange d'expériences pour une exploitation optimisée du réseau, ainsi que sur des mesures d'augmentation de la disponibilité, d'analyse et de prévention des dysfonctionnements.

En plus des rencontres régulières avec les GRT en amont et en aval, l'objectif de Swissgas est d'assurer le transfert du savoir-faire des groupes de travail européens vers la Suisse.

Pour 2018, il convient de mentionner notamment que l'European Gas Incident Group (EGIG) a élaboré des statistiques actualisées qui prouvent que les réseaux européens de conduites à haute pression ont continuellement été amenés à un niveau de sécurité élevé ces dernières années.

L'avantage pour les exploitants d'installations de gaz naturel à haute pression est directement lié. Les résultats des travaux de l'EGIG sont la référence pour notre pays et participent aux analyses de sécurité des réseaux à haute pression suisses (screening) qui sont régies par l'ordonnance sur les accidents majeurs.

L'échange d'expériences dans le domaine opérationnel a lieu avec l'Allemagne principalement dans le cadre de l'« Association de l'industrie allemande du gaz et de l'eau (DVGW) ». Pour l'Angleterre, Swissgas est en contact avec la « United Kingdom Onshore Pipeline Operator's Association (UKOPA) ».

Pour les exploitants suisses, la DVGW comme l'UKOPA sont des forums-miroirs permettant d'établir dans notre pays des processus d'exploitation agréés par les autorités au niveau international ou de les faire reconnaître par l'OFEN. Seuls des processus d'exploitation agréés permettent de réduire, voire d'éliminer totalement les risques mis en évidence par le screening. L'intégrité des réseaux à haute pression suisses s'en trouve également améliorée.

Approvisionnement en gaz naturel

Avec l'union de l'énergie, l'UE vise aussi le bon fonctionnement du marché énergétique intérieur. Sur le marché allemand, important pour la Suisse, la CC 9 est responsable en tant que régulateur allemand de l'application du code de réseau européen (TAR NC) qui harmonise les rétributions d'utilisation du réseau. Après différents débats, notamment à la commission économique, c'est-à-dire avec les sociétés régionales, Swissgas a déposé

Regionalgesellschaften, hat Swissgas als betroffene Gesellschaft bei der BK 9 einen Antrag auf Beiladung gestellt. Dem Antrag wurde stattgegeben. Dank der Beiladung ist es Swissgas nun möglich, zu Entwürfen und Festlegungen der BK 9 Stellung zu nehmen und falls notwendig mit einer Klage zu intervenieren.

Verschiedene bereits erfolgte Regulierungseingriffe der BK 9 in den letzten Jahren haben zu nicht unerheblichen Verteuerungen des Transports in die Schweiz geführt. Aktuell schlägt die BK 9 mit dem Festlegungsentwurf REGENT ein einheitliches Briefmarkenentgelt über alle Fernleitungsnetzbetreiber (FNB) in einem Marktgebiet vor. Dies bedeutet ein einheitliches Ein- und Ausspeiseentgelt. Vor allem bei FNB, die praktisch ausschliesslich über Transitleitungen verfügen (unter anderem GRTgaz Deutschland und Fluxys Deutschland), führt dies zu massiven Entgeltsteigerungen, die dann für Transitzkunden wie Swissgas kostenwirksam werden. Swissgas hat im Interesse der Schweizer Erdgaswirtschaft Ende Jahr eine Stellungnahme abgegeben mit dem Ziel, den deutschen Regulator für ihre Interessen im Fall Regent, aber auch bei weiteren anstehenden Massnahmen zu sensibilisieren, auch wenn andere Interessenvertreter teils gegensätzliche Ziele verfolgen.

une demande d'appel en cause auprès de la CC9 en tant que société concernée. La demande a été accordée. Grâce à l'appel en cause, Swissgas peut désormais prendre position par rapport aux projets et aux définitions de la CC9 et si nécessaire agir avec une plainte.

Diverses régulations de la CC9 ces dernières années ont entraîné des augmentations non négligeables du prix du transport en Suisse. Actuellement, la CC9 propose avec le projet REGENT une rétribution uniforme du timbre pour tous les exploitants de réseau dans une zone de marché. Cela signifie une rétribution harmonisée des frais d'entrée et de sortie. Pour les exploitants de réseau surtout, qui ne disposent pratiquement que de conduites de transit (notamment GRTgaz Deutschland et Fluxys Deutschland), ceci entraîne des hausses massives des rétributions qui peuvent s'avérer coûteuses pour les clients de transit comme Swissgas. En faveur de l'industrie suisse du gaz naturel, Swissgas a émis un avis à la fin de l'année dans le but de sensibiliser le régulateur allemand à ses intérêts dans le cas REGENT, mais aussi pour des mesures encore à venir, même lorsque d'autres parties prenantes poursuivent des objectifs en partie différents.



Im Spannungsfeld zwischen operativen Herausforderungen und neuen Horizonten

Équilibre entre nouveaux horizons et défis de l'exploitation

Keine Gasversorgung ohne Transportkapazitäten – eine Banalität?

Es mag sich selbstverständlich anhören, und dennoch zeigte die Realität seit Herbst 2017 es wieder einmal unmissverständlich auf: Zur Gasversorgung benötigt man ausreichend Transportkapazitäten. Und zwar sowohl solche für den Import unseres Energieträgers in die Schweiz wie auch solche für die Verteilung in die verschiedenen Regionen im Inland.

Für den Bau und den Unterhalt unseres eigenen Leitungsnetzes spielen inländische Bedarfsentwick-

lungen und -prognosen eine sehr wichtige Rolle. Ein enges Zusammenspiel zwischen den Vertriebsorganisationen der lokalen und der regionalen Gasversorger, den verschiedenen Beschaffungsorganisationen sowie den inländischen Netzbetreibern (TSOs) ist dabei von entscheidender Bedeutung. Swissgas steht deswegen im Inland als TSO mit den Regionalgesellschaften sowie mit Transitgas und FluxSwiss in stetigem engem Kontakt.

Der regelmässige Austausch untereinander unterstützt eine koordinierte Kapazitätsbedarfsplanung und



Pas d'approvisionnement en gaz sans capacités de transport – une banalité ?

Cela peut sembler évident, pourtant la réalité l'a encore montré sans équivoque depuis l'automne 2017 : il faut des capacités de transport suffisantes pour l'approvisionnement en gaz. Aussi bien pour l'importation de notre agent énergétique en Suisse que pour la distribution dans les différentes régions.

L'évolution et la prévision des besoins jouent un rôle très important dans la construction et l'entretien de notre propre réseau de conduites. L'étroite collaboration

entre le réseau de distribution du fournisseur de gaz local et régional, les différentes organisations d'approvisionnement et les exploitants de réseau suisses (GRT) est décisive. En tant que GRT, Swissgas est donc en contact permanent avec les sociétés régionales ainsi qu'avec Transitgas et FluxSwiss.

L'échange régulier favorise une orientation et une planification coordonnée des besoins de capacité. Il contribue également à détecter les failles de capacité et à trouver des solutions.

-ausrichtung. Er hilft auch beim frühzeitigen Erkennen von Kapazitätslücken und bei der Lösungssuche.

Noch komplexer ist die Thematik im grenzüberschreitenden Bereich. Die Schweiz verfügt über keine einheimische Gasproduktion und ist auf Importe angewiesen. Grenzüberschreitende Transportwege sind dafür unabdingbar. Wenn diese plötzlich nur noch eingeschränkt oder schlimmstenfalls gar nicht mehr für den Gastransport zur Verfügung stehen, ist unsere Gasversorgung davon automatisch substantiell tangiert. Die derzeit andauernden Einschränkungen bei der TENP, einem der wichtigsten europäischen Transportwege für den Nord-Süd- / Süd-Nord-Gastransport sind ein deutliches Beispiel.

Ein enger und konstruktiv partnerschaftlicher Austausch mit den benachbarten ausländischen TSOs ist hier noch bedeutungsvoller als im Inland. Swissgas und die schweizerische Erdgaswirtschaft sind nicht an benachbarten TSOs im Ausland beteiligt und haben auf diese keine direkten Einflussmöglichkeiten. Letzteres umso mehr, als die Handlungsweisen solcher TSOs immer auch auf gesetzlichen und behördlichen Rahmenbedingungen und Vorgaben dieser Länder basieren. Darum ist der regelmässige bilaterale Austausch auf Unternehmensebene mit diesen TSOs ebenso wichtig wie jener mittels gemeinsamer europäischer Netzwerke / Plattformen bzw. Fachorganisationen. Dadurch wird erstens die Früherkennung von allfälligen Kapazitätsschwierigkeiten und zweitens das Mitwirken bzw. Einbezogen-Werden bei der Lösungssuche gefördert.

Es ist eine stetige operative Herausforderung, die zur Gasversorgung erforderliche Transportkapazität fortlaufend bereitzustellen und aufrechtzuerhalten. Unser Unternehmen, welches sich in einer strategischen Transformation mit teilweise noch «zu schärfenden» Horizonten befindet, nimmt diese Herausforderung gerne an.

Digitalisierung und modernste IT-Schlüsselfaktoren komplexer Prozesse

Der Energie- und darum auch der Gasmarkt werden immer «kleinteiliger» mit immer mehr verschiedensten Akteuren und zugleich immer mehr Schnittstellen, die es dazwischen zu bewältigen gibt. Dezentralisierung, Liberalisierung und Regulierung sind Dinge, welche im Gesamtsystem «Markt» zu mehr Komplexität und mehr einzelnen Geschäftstransaktionen führen. In den letzten Jahren stellen wir das auch bei Swissgas immer mehr fest.

Wie sehr technische Systeme und Instrumente unsere Branche seit jeher prägen, wird verständlich, wenn man sich vor Augen hält, was alles erforderlich ist, damit beispielsweise in Norwegen geförderte Gasmoleküle

Le sujet est encore plus complexe dans le domaine transfrontalier. La Suisse ne produit pas de gaz et dépend donc des importations. Les voies de transport transfrontalières sont donc indispensables. Lorsque celles-ci sont soudainement limitées ou dans le pire des cas ne sont plus du tout disponibles pour le transport du gaz, notre approvisionnement est automatiquement affecté de manière substantielle. Les restrictions de longue durée actuelles au niveau du TENP, l'un des plus importants gazoducs européens sur l'axe nord-sud / sud-nord en sont un exemple probant.

Un partenariat étroit et constructif avec les GRT étrangers voisins est là aussi encore plus important qu'au sein de la Suisse. Swissgas et l'industrie suisse du gaz naturel ne détiennent pas de participations dans les GRT voisins à l'étranger et n'ont donc aucune possibilité d'influence directe sur ceux-ci, d'autant plus que le comportement de ces GRT se base toujours sur les dispositions et directives légales et gouvernementales de ces pays. Un échange bilatéral régulier avec ces GRT au niveau des entreprises est également primordial, par exemple au moyen de plate-formes / réseaux européens communs ou d'organisations spécialisées. Ceci favorise premièrement la reconnaissance précoce des éventuelles difficultés en matière de capacité et deuxièmement la participation ou l'intégration lors de la recherche de solutions.

La mise à disposition constante et le maintien de la capacité de transport nécessaire à l'approvisionnement en gaz constituent un défi opérationnel permanent. Notre entreprise, qui vit une transformation stratégique avec parfois des horizons qui doivent encore être «affûtés», relève volontiers ce défi.

La numérisation et l'informatique moderne : des facteurs clés de ces processus complexes

Le marché de l'énergie, et donc du gaz, devient de plus en plus «morcelé» avec de plus en plus d'acteurs différents et d'interfaces à gérer. La décentralisation, la libéralisation et la régulation entraînent davantage de complexité et de transactions commerciales individuelles dans le système global du «marché». Nous le constatons de plus en plus chez Swissgas également ces dernières années.

Il est compréhensible que les instruments et systèmes techniques marquent notre branche depuis toujours, compte tenu de tout ce qui est nécessaire pour permettre par exemple aux molécules gazeuses extraites en Norvège d'arriver aux consommateurs en Suisse. Une entreprise comme Swissgas entre ainsi en contact direct avec de nombreux fournisseurs et centres de négoce de gaz, avec des exploitants de

letztlich beim Gaskonsumenten in der Schweiz ankommen. Ein Unternehmen wie Swissgas steht zur Erfüllung seiner Aufgaben beispielsweise in direktem Kontakt mit vielen Gaslieferanten, Gashandelsplätzen, Netzbetreibern im In- und Ausland, mit Transportkunden und verschiedensten Behörden. Damit Gasmengen genau in der bestellten Menge und Qualität am richtigen Ort ankommen, ist eine aufeinander abgestimmte Kommunikation zwischen all diesen Akteuren notwendig, wobei verschiedenste Systeme zum Einsatz kommen. Stetig wachsende Herausforderungen bestehen deswegen im Aufeinander-Abstimmen dieser Systeme wie auch derjenigen in den verschiedensten Geschäftsbereichen in unserem eigenen Unternehmen.

Die Öffnung des schweizerischen Gasmarktes, ob geordnet gesetzlich reguliert oder ungeordnet faktisch stattfindend, führt ebenfalls zu wachsenden komplexen Transaktionen für die Bewältigung des Netzzugangs bzw. der damit verbundenen Transporte / Transporttransaktionen. Bei ungeordneter, faktisch stattfindender rascher Markttöffnung besteht die Herausforderung darin, möglichst rechtzeitig innert eher kurzer Frist die Abläufe und Systeme / Instrumente dafür anzupassen und zu gestalten. Die Weiterentwicklung des Transportmanagements, d. h. der damit verbundenen Systeme, wird bei Swissgas auf jeden Fall ein Schlüsselfaktor für ihre Positionierung bzw. ihre zukünftigen Aufgaben und Rollen als nationaler TSO sein.

Ein Schritt in diese Richtung ist mit der Inbetriebnahme des gemeinsamen deutschschweizerischen Dispatchings Aarau verbunden. Die dortige, vorerst räumliche, später auch beabsichtigte betriebliche Zusammenführung der Dispatchings von Swissgas, EGO und GVM am selben Standort mit modernsten IT-gesteuerten Instrumenten bezweckt unter anderem eine gemeinsame Optimierung dieser Kernfunktionen der Gasversorgung (Anlagensteuerung, Transportabwicklung, Beschaffungsabwicklung). Der Betrieb ist erst wenige Monate «alt» und insofern noch eine operative Herausforderung, allerdings eine mit Blick auf einen strategischen Horizont.

Fokussierung auf Netzgesellschaft – kein alter Wein in neuen Schläuchen

Swissgas soll entflochten werden und dadurch quasi zu neuen Horizonten aufbrechen. Zum Zeitpunkt der Entstehung dieses Geschäftsberichtes ist das feste Absicht, jedoch noch nicht verbindlich beschlossen.



réseau en Suisse et à l'étranger, avec des clients convoyeurs et différentes autorités. Pour que les quantités de gaz correctes arrivent au bon endroit dans la qualité demandée, une communication mutuelle entre tous ces acteurs est nécessaire en recourant aux systèmes les plus variés. Des défis croissants sont ainsi générés par l'harmonisation de ces systèmes et de ceux auxquels nous faisons appel dans les divers domaines de notre propre entreprise.

L'ouverture du marché du gaz suisse, qu'elle soit ordonnée et régulée légalement ou désordonnée et factuelle, entraînera également de plus en plus de transactions complexes pour la gestion de l'accès au réseau ou des transports / transactions de transport qui y sont liés. En cas d'ouverture du marché désordonnée, factuelle et rapide, le défi consistera à adapter et organiser les processus et systèmes / instruments au meilleur moment possible et dans un délai raisonnable. Le développement de la gestion du transport, c'est-à-dire des systèmes concernés, sera en tout cas un facteur clé du positionnement de Swissgas ou de ses futurs rôles et activités en tant que GRT national.

La mise en service du dispatching suisse allemand commun à Aarau sera un pas dans cette direction. Le regroupement tout d'abord géographique, puis opérationnel du dispatching de Swissgas, d'EGO et de GVM sur le même site avec les instruments les plus modernes gérés informatiquement vise notamment à optimiser conjointement les fonctions clés de l'approvisionnement en gaz (commande des installations, traitement du transport et de l'approvisionnement). L'exploitation est «ancienne» de quelques mois et constitue encore un défi opérationnel qui est toutefois doté d'un horizon stratégique.

Concentration sur la société pour l'exploitation du réseau : ne pas faire du neuf avec du vieux

Swissgas doit être dissociée afin de s'ouvrir pour ainsi dire à de nouveaux horizons. Au moment de la rédaction de ce rapport de gestion, elle a toutefois la ferme intention de ne rien décider de contraignant.



Das bedeutet, dass sich unser Unternehmen aus der Erdgasbeschaffung für unsere Aktionäre, die Regionalgesellschaften, zurückziehen soll. In einem ersten Schritt, der ab Beginn der Entflechtungsumsetzung bis etwa Ende 2020 dauern wird, sollen die Regionalgesellschaften keine neuen Aufträge zur Erdgasbeschaffung mehr an Swissgas erteilen. Weiter bestehen soll einzig noch die Erfüllung der sehr wenigen bestehenden Beschaffungsverträge von Swissgas gegenüber ihren Lieferanten. Im zweiten Schritt, nachdem der letzte noch bestehende Beschaffungsvertrag ausläuft, wird Swissgas dann keinerlei Erdgasbeschaffung mehr verzeichnen, dies wird Anfang 2023 der Fall sein. Beschaffungsaufträge der Regionalgesellschaften werden ab dem ersten Schritt – sofern Letztere die Beschaffung nicht selbst durchführen – explizit nur noch an SET und OEP erteilt. Ausserdem soll ab Beginn der Entflechtungsumsetzung die beteiligungsseitige Verflechtung zwischen Swissgas und SET aufgelöst und zu diesem Zweck sämtliche Aktien von Swissgas an SET von den Regionalgesellschaften übernommen werden. Zugleich soll eine Bereinigung im Aktionariat der SET stattfinden und dazu die Regionalgesellschaft EGO aus dem Aktionariat ausscheiden bzw. ihre Aktien an SET von den anderen drei Regionalgesellschaften übernommen werden.

Durch diesen Entflechtungsvorgang soll Swissgas strategisch zu einer «reinen» Netzgesellschaft ausgerichtet und dadurch in die Lage versetzt werden, sich fokussiert für zukünftige Aufgaben und Rollen als übergreifender nationaler TSO zu positionieren. Seit ihrer Gründung 1971 ist Swissgas ein integriertes Unternehmen, zwar als Beschaffungsorganisation von nationaler Bedeutung gebildet, aber mit eigenem Erdgas-Hochdrucknetz und Transportaufgaben zur Unterstützung der Beschaffung. Das heisst umgekehrt, Swissgas vereinigte nebst Erdgas-Beschaffungsaufgaben schon immer auch Netz-, d. h. TSO-Aufgaben, in sich. Kommt hinzu, dass sich in den letzten Jahren bei Swissgas bereits faktisch quasi eine interne «Verlagerung» von Beschaffungsaufgaben hin zu verstärkten Netzaufgaben entwickelt hat. Ist darum die Entflechtung bzw. die damit ver-

Cela signifie que notre entreprise doit se retirer de l'approvisionnement en gaz naturel pour nos actionnaires que sont les sociétés régionales. Lors d'une première étape, qui durera du début de la mise en œuvre de la dissociation jusqu'à la fin 2020 environ, les sociétés régionales ne devront plus octroyer aucun nouveau mandat d'approvisionnement en gaz natu-

rel à Swissgas. Seuls les quelques contrats d'approvisionnement en cours de Swissgas vis-à-vis de ses fournisseurs devront continuer à être honorés. Lors d'une deuxième étape, lorsque les derniers contrats d'approvisionnement existants auront expiré, Swissgas n'enregistrera plus aucun approvisionnement en gaz naturel (début 2023). Dès la première étape, les mandats d'approvisionnement des sociétés régionales – à condition que celles-ci ne réalisent pas l'approvisionnement elles-mêmes – seront explicitement octroyés à SET et à OEP uniquement. Dès le début de la mise en œuvre de la dissociation, l'interdépendance en matière de participation entre Swissgas et SET sera en outre supprimée avec la reprise par les sociétés régionales de toutes les actions que Swissgas possède dans SET. Un ajustement de l'actionariat de SET aura également lieu et soit la société régionale EGO se retirera de l'actionariat, soit ses actions dans SET seront récupérées par les trois autres sociétés régionales.

Ce processus de dissociation permettra à Swissgas de s'organiser stratégiquement en une «pure» société pour l'exploitation du réseau, de se concentrer sur ses futures activités et de se positionner comme GRT national. Depuis sa création en 1971, Swissgas est une entreprise intégrée construite comme une entreprise d'approvisionnement d'importance nationale, mais dotée de son propre réseau de gaz naturel à haute pression et de transport pour assurer l'approvisionnement. Inversement, cela signifie que Swissgas combine déjà des activités d'approvisionnement en gaz naturel et de réseau, c'est-à-dire de GRT. S'y ajoute le fait qu'un quasi «transfert» en interne des activités d'approvisionnement vers des activités de réseau renforcées s'est déjà produit chez Swissgas ces dernières années. La dissociation, la stratégie suivie consiste-t-elle donc simplement à «faire du neuf avec du vieux»? Non, cette impression est fausse. Jusqu'à présent, les activités de réseau de Swissgas avaient pour fonction de soutenir l'approvisionnement en gaz naturel et y étaient de ce fait «subordonnées». Les réflexions sur l'approvisionnement figuraient toujours à l'avant-plan et l'entreprise

folgte Strategie quasi einfach «alter Wein in neuen Schläuchen»? Nein, dieser Eindruck wäre falsch. Bisher waren die Netzaktivitäten von Swissgas unterstützende Funktionen für die Erdgasbeschaffung und insofern dieser stets «untergeordnet». Im Vordergrund standen stets Überlegungen rund um die Erdgasbeschaffung und die Unternehmung war konzis und konsequent (Ressourcen, Organisation, Abläufe, Kommunikation usw.) intern darauf ausgerichtet. Dasselbe galt auch für das Setzen und die Verfolgung unternehmerischer Schwerpunkte und Zielsetzungen. Durch die Entflechtung entsteht eine sehr bedeutsame Änderung: Zukünftig werden bei Swissgas stets Überlegungen rund um die Netzaktivitäten nicht nur im Vordergrund stehen, sondern sie werden das Kerngeschäft bilden. Damit verbunden soll dann auch die interne Ausrichtung angepasst werden. Damit wird Swissgas in die Lage versetzt, ihr bereits vorhandenes Know-how sowie ihre Fähigkeiten als TSO konsequent weiter auszubauen und zu verstärken, um sich entsprechend zu positionieren. Die Voraussetzungen dazu sind ausgezeichnet, denn schon bisher verfügt Swissgas über Erfahrung als TSO mit gesamtschweizerischen Aufgaben.

Und last but not least wird die Entflechtung eine Auflösung der Beteiligung von Swissgas an der Gas-handelsgesellschaft SET bewirken, was für die Positionierung als «neutraler», entflochtener gesamtschweizerischer TSO auf jeden Fall vorteilhaft ist.

était axée sur celui-ci de manière concise et systématique (ressources, organisation, processus, communication, etc.). La même chose était valable pour la détermination et la poursuite des objectifs et domaines centraux. La dissociation induit un changement significatif : à l'avenir chez Swissgas, non seulement les questions portant sur les activités de réseau seront prioritaires, mais elles deviendront aussi la mission première. L'orientation interne devra également être adaptée. Swissgas sera ainsi en mesure de développer et de renforcer encore davantage son savoir-faire et ses capacités de GRT afin de se positionner en conséquence. Les conditions nécessaires sont idéales, car Swissgas dispose déjà d'une expérience en tant que GRT opérant dans toute la Suisse.

Enfin, la dissociation entraînera la fin de la participation de Swissgas dans la société de négoce de gaz SET, ce qui constitue dans tous les cas un avantage pour un positionnement « neutre et distinct » en tant que GRT opérant dans toute la Suisse.

Geschäftsleitung

Direction

Die Mitglieder der Geschäftsleitung von Swissgas sind in verschiedenen Gremien und Behörden vertreten. Neben dem operativen Geschäft sind sie auch in Projekte und Arbeitsgruppen involviert, die die Interessen der Schweizer Erdgasnutzer auf nationaler und internationaler Ebene betreffen.

Im Berichtsjahr 2018 hat sich die Geschäftsleitung von Swissgas neben dem Projekt Unbundling Swissgas / SET vertieft mit verschiedenen weiteren Projekten befasst, unter anderen die Ausarbeitung des Betriebs- und Organisationskonzeptes für das überregionale deutschschweizer Dispatching Aarau in enger Zusammenarbeit mit den beiden Aktionären GVM und der EGO.

Weiter wurde der im Jahr 2017 vom Verwaltungsrat gefasste Beschluss zur Anpassung der wirtschaftlichen Nutzungsdauer der SG-Leitungen im Berichtsjahr 2018 vollständig umgesetzt. Die Anpassung des Lease Agreement bezüglich des Reverse Flow konnte ebenfalls umgesetzt werden. Zudem wurde die Verlängerung des Lease Agreement angegangen und gleichzeitig die Zusammenarbeit mit FluxSwiss überprüft. Neben diversen operativen Transportthemen ging es hierbei insbesondere auch um die Ausrichtung der Beteiligung an Transitgas. Weil davon auszugehen ist, dass sich das Netzzugangsmodell in der Schweiz verändern wird, hat sich die Geschäftsleitung von Swissgas intensiv mit diesem Thema antizipierend befasst.

Basierend auf der Störfallverordnung sind die Analysen aus den Screeningaktivitäten erstellt worden. Die daraus resultierenden nötigen Sofortmassnahmen wurden umgesetzt. Weiterführende Detailanalysen sind im Gange; gleichzeitig werden notwendige weitere Massnahmen zur Integritätserhöhung der Swissgasleitungen in enger Abstimmung mit dem Verwaltungsrat laufend entwickelt und umgesetzt.

Auf den 1. Januar 2018 wurde Hr. Michael Gubler zum Leiter Transportmanagement und Mitglied der Geschäftsleitung ernannt.

Les membres de la direction de Swissgas sont représentés dans différents organismes et autorités. En plus des activités opérationnelles, ils sont impliqués dans des projets et des groupes de travail qui concernent les intérêts des utilisateurs de gaz aux niveaux national et international.

Pendant l'exercice 2018, en plus du projet de dissociation de Swissgas / SET, la direction de Swissgas s'est penchée de manière approfondie sur plusieurs autres projets, notamment l'élaboration du concept d'organisation et d'exploitation du dispatching suprarégional à Aarau, en étroite collaboration avec les deux actionnaires GVM et EGO.

La décision prise en 2017 par le conseil d'administration d'adapter la durée d'utilisation économique des conduites de SG a été intégralement appliquée au cours de l'exercice 2018. L'adaptation du contrat de bail au niveau du flux inversé a également pu être mise en œuvre. La prolongation du contrat de bail a été étudiée, de même que la collaboration avec FluxSwiss. Outre divers sujets opérationnels en matière de transport, l'orientation de la participation dans Transitgas a été notamment abordée. Partant du principe que le modèle d'accès au réseau en Suisse va changer, la direction de Swissgas s'est penchée activement sur ce thème de manière anticipée.

Les analyses des activités de screening ont été élaborées sur la base de l'ordonnance sur les accidents majeurs. Les mesures immédiates résultantes ont été mises en place. D'autres analyses détaillées sont en cours; dans le même temps, d'autres mesures nécessaires pour accroître l'intégrité des conduites de Swissgas sont continuellement développées et appliquées en étroite collaboration avec le conseil d'administration.

Le 1^{er} janvier 2018, Michael Gubler a été nommé responsable Gestion du transport et est devenu membre de la direction.



Von links nach rechts: Michael Gubler, Leiter Transportmanagement;
Peter Massny, Leiter Operation & Asset Management; Pascal Wismer, CFO; Ruedi Rohrbach, CEO;
Christoph Geiger, Leiter Energie ad interim

De gauche à droite : Michael Gubler, Responsable gestion du transport;
Peter Massny, Responsable Gestion des actifs; Pascal Wismer, Responsable Finances et services;
Ruedi Rohrbach, Directeur général, Christoph Geiger, Responsable Énergie ad interim

Gesellschaftsorgane

Organes de la société

Tätigkeit des Verwaltungsrates

Der Verwaltungsrat hat im Berichtsjahr 2018 sieben ordentliche und eine ausserordentliche Sitzung abgehalten. Neben den jährlich wiederkehrenden Traktanden wie Jahresrechnung, Budget oder Risikobericht befasste sich der Verwaltungsrat grossmehrheitlich und in mehreren Sitzungen, so auch in einer ausserordentlichen Sitzung, mit dem Thema der strategischen Neuausrichtung von Swissgas in Zusammenhang mit der angestrebten Entflechtung. Weitere Themen waren die Verhandlungen zur zukünftigen Zusammenarbeit mit Partnern, insbesondere FluxSwiss im Transitbereich und die Erstellung des vom BFE verlangten Screening-Berichtes samt Erkenntnissen daraus und weiterem Vorgehen, den alle Hochdrucknetzbetreiber der Schweiz durchführen mussten. Ein weiteres wichtiges Thema war die Kapazitätssicherung für die Versorgungssicherheit der Schweiz mit Erdgas im Hinblick auf die Situation bei der TENP.

Anlässlich der Sitzung vom 19. Juni 2018 wurde Herr André Dosé zum neuen Präsidenten von Swissgas und Nachfolger des zurücktretenden langjährigen Präsidenten Dr. Christoph Stutz gewählt.

Der langjährige Verwaltungsrat David Thiel hat auf dieses Datum seinen Rücktritt bekannt gegeben und sein designierter Nachfolger, Daniel Schafer, wurde anlässlich der jährlich stattfindenden Gesamterneuerungswahl per Akklamation gewählt. Alle anderen Mitglieder des Verwaltungsrats wurden in ihrer Funktion bestätigt. Die Aktionäre stimmten den Geschäften gemäss den Anträgen des Verwaltungsrates zu.

Zürich, 25. Juni 2019

Im Namen des Verwaltungsrates der Swissgas,
Schweizerische Aktiengesellschaft für Erdgas

Activité du conseil d'administration

Au cours de l'année 2018, le conseil d'administration a tenu sept séances ordinaires et une séance extraordinaire. Outre les points à l'ordre du jour revenant chaque année, comme les comptes annuels, le budget ou le rapport sur la gestion des risques, le conseil d'administration s'est penché sur différents thèmes, notamment lors d'une séance extraordinaire consacrée à la nouvelle orientation stratégique de Swissgas liée à la dissocia-tion souhaitée. Les négociations à propos de la future collaboration avec des partenaires, entre autres FluxSwiss dans le domaine du transit, ainsi que l'élaboration du rapport de screening exigé par l'OFEN, obligatoire pour tous les exploitants d'installations de gaz naturel à haute pression, de même que toutes les conclusions et la suite de la procédure ont été également abordées. Sans oublier la garantie de capacité pour la sécurité d'approvisionnement en gaz naturel de la Suisse par rapport à la situation du TENP.

Lors de la séance du 19 juin 2018, André Dosé a été élu nouveau président de Swissgas, succédant au président de longue date sortant, Christoph Stutz.

David Thiel, membre du conseil d'administration depuis de nombreuses années, a annoncé son départ à cette date et son successeur désigné, Daniel Schafer, a été élu par acclamation lors du renouvellement intégral qui a lieu tous les ans. Les autres membres du conseil d'administration ont été confirmés dans leur fonction. Les actionnaires ont approuvé les propositions du conseil d'administration.

Zürich, 25 juin 2019

Au nom du conseil d'administration de Swissgas,
Société Anonyme Suisse pour le Gaz Naturel



André Dosé
Der Präsident Président



Ruedi Rohrbach
Der CEO Directeur général

Wechsel im Präsidium Changement de présidence

Nach insgesamt 21 Jahren im Verwaltungsrat von Swissgas, davon 6 als Vizepräsident und 7 Jahre als Präsident des Verwaltungsrates, ist Dr. Christoph Stutz am 19. Juni 2018 ordnungsgemäss zurückgetreten. Dr. Christoph Stutz wurde 1997 in den Verwaltungsrat der Swissgas gewählt und amtierte von 2005 bis 2011 als Vizepräsident unter der Präsidentschaft von Philippe Petitpierre. Am 21. Juni 2011 übernahm er das Präsidium von Swissgas. Letzteres zeichnete sich durch Weitsicht aus, und dank seinem Verhandlungsgeschick und seinen profunden Kenntnissen, sowohl auf der wirtschaftlichen wie der rechtlichen Ebene, konnten zahlreiche bedeutsame Projekte zu einem erfolgreichen und für Swissgas zukunftsweisenden Abschluss geführt werden. 2017, nach 6 Jahren regulärer Amtszeit, erklärte er sich zu einer Verlängerung seiner Präsidentschaft um ein Jahr bereit, dies, um das Vorhaben der «Entflechtung Swissgas – SET» mit Entscheidungen voranbringen zu können.

Dr. Christoph Stutz hat während seiner gesamten Amtszeit die Weiterentwicklung von Swissgas mutig und mit Leidenschaft sowie der nötigen Beharrlichkeit gefördert, Swissgas wird in Zukunft darauf aufbauen können. Am 19. Juni 2018 wählte der Verwaltungsrat mit André Dosé seinen Nachfolger. An dieser Stelle möchten wir Dr. Christoph Stutz herzlich danken für seinen unermüdlichen Einsatz für Swissgas im Speziellen und für die schweizerische Gaswirtschaft im Allgemeinen. Wir wünschen ihm alles Gute.



Dr. Christoph Stutz
Präsident bis 19. Juni 2018

Dr. Christoph Stutz
Präsident jusqu'au 19 juin 2018

Après 21 ans passés au conseil d'administration de Swissgas, dont 6 en tant que vice-président et 7 en tant que président, Christoph Stutz s'est retiré en bonne et due forme le 19 juin 2018. Élu au conseil d'administration de Swissgas en 1997, Christoph Stutz a été vice-président de 2005 à 2011 sous la présidence de Philippe Petitpierre. Il a repris la présidence de Swissgas le 21 juin 2011. Sa clairvoyance, ses capacités de négociation et ses connaissances approfondies des domaines économique et juridique lui ont permis de mener à bien de nombreux projets importants pour l'avenir

de Swissgas. En 2017, après 6 ans de mandat régulier, il s'est déclaré prêt à prolonger son poste à la présidence afin de faire avancer le projet de «dissociation Swissgas – SET» par des prises de décision.

Tout au long de son mandat, Christoph Stutz a favorisé le développement de Swissgas avec autant de courage que de passion et la ténacité nécessaire pour que Swissgas puisse bâtir son avenir sur des bases solides. Le 19 juin 2018, le conseil d'administration a élu son successeur en la personne d'André Dosé. Nous remercions à cette occasion Christoph Stutz de son inlassable engagement pour Swissgas en particulier et pour l'économie gazière suisse en général. Nous lui souhaitons le meilleur pour l'avenir.

Zusammensetzung des Verwaltungsrats Composition du conseil d'administration

Präsident Président

bis 19. Juni 2018 / jusqu'au 19 juin 2018

Dr. Christoph Stutz

Präsident, 4058 Basel

Président, 4058 Bâle

ab 19. Juni 2018 / dès le 19 juin 2018

André Dosé

Präsident, 4144 Arlesheim / 6300 Zug

Président, 4144 Arlesheim / 6300 Zoug

Vizepräsident Vice-Président

Philippe Petitpierre

Präsident und Delegierter Verwaltungsrat,

Holdigaz, 1800 Vevey

Président et administrateur-délégué,

Holdigaz, 1800 Vevey

Vizepräsident Vice-Président

Kurt Lüscher

Präsident des Verwaltungsrates,

Erdgas Ostschweiz AG, 8010 Zürich

Président du conseil d'administration,

Erdgas Ostschweiz AG, 8010 Zurich

Mitglieder Membres

Dr. Martin Schmid

Präsident, Verband der Schweizerischen Gasindustrie,
8002 Zürich

Président, Association Suisse de l'Industrie Gazière,
8002 Zurich

Roger Schneider

Geschäftsführer, GRAVAG Erdgas AG, 9430 St. Margrethen

Directeur général, GRAVAG Erdgas AG, 9430 St. Margrethen

Felix Strässle

Direktor, Regio Energie Solothurn, 4502 Solothurn

Directeur, Regio Energie Solothurn, 4502 Soleure

bis 19. Juni 2018 / jusqu'au 19 juin 2018

Dr. David Thiel

Vorsitzender der Geschäftsleitung,

Industrielle Werke Basel (IWB), 4002 Basel

Président de la direction,

Industrielle Werke Basel (IWB), 4002 Bâle

ab 19. Juni 2018 / dès le 19 juin 2018

Daniel Schafer

Vorsitzender der Geschäftsleitung

Energie Wasser Bern, 3001 Bern

Président de la direction, Energie Wasser Bern, 3001 Berne

Vincent Collignon

Direktor, Services Industriels Genève, 1219 Le Lignon

Directeur, Services Industriels Genève, 1219 Le Lignon

Stephan Marty

Vorsitzender der Geschäftsleitung

ewl energie wasser luzern, 6002 Luzern

Président de la direction

ewl energie wasser luzern, 6002 Lucerne

Andres Türler

Präsident, Energie 360°, 8010 Zürich

Président, Energie 360°, 8010 Zurich

Marc-Antoine Surer

Vertriebsdirektor, 1002 Lausanne

Chef de service du service commercial, 1002 Lausanne

Geschäftsleitung und Revisionsstelle Direction et organe de révision

Geschäftsleitung Direction

Ruedi Rohrbach

CEO

Directeur général

Christoph Geiger

Leiter Energie ad interim

Responsable Énergie ad interim

Michael Gubler

Leiter Transportmanagement

Responsable Gestion du transport

Peter Massny

Leiter Asset Management

Responsable Gestion des actifs

Pascal Wismer

Leiter Finanzen und Dienste, CFO

Responsable Finances et Services, CFO

Revisionsstelle Organe de révision

PricewaterhouseCoopers AG, 8050 Zürich

PricewaterhouseCoopers AG, 8050 Zurich

Mitwirkung in internationalen Organisationen

Participation aux organismes internationaux

Für Swissgas ist die Mitwirkung in internationalen Gremien von sehr grosser Bedeutung. Es können dadurch nicht nur notwendige und hilfreiche Kontakte geknüpft und gepflegt werden, sondern vor allem im Sinne eines Monitorings frühzeitig Informationen über sich abzeichnende Veränderungen im relevanten Marktgeschehen erworben werden. Swissgas ist unter anderem in den nachfolgenden internationalen Organisationen Mitglied:

Eurogas: Übergreifender europäischer Branchenverband der Erdgaswirtschaft.

EGIG: Vereinigung verschiedener europäischer Hochdrucknetzbetreiber für die Pflege und Nutzung einer gemeinsamen Datenbank über Schadenereignisse im europäischen Erdgashochdrucknetz.

GIE: Europäischer Branchenverband der Betreiber von Hochdrucknetzen, grossen Erdgasspeichern sowie LNG-Terminals.

ENTSOG: Europäische Vereinigung der «Transmission System Operators for Gas».

IGU: Übergreifender internationaler Branchenverband der Erdgaswirtschaft.

Marcogaz: Europäischer Branchenverband der Erdgaswirtschaft, fokussiert auf technische Aspekte wie Standardisierungen, Normen, Zertifizierungen, Anlagensicherheit usw.

World Energy Council / Global Gas Centre: Weltweite Organisation wichtiger Energieakteure, wobei Global Gas Centre als internationale Plattform für die Erdgaswirtschaft wirkt.

EASEE-Gas: Europäische Vereinigung von Erdgasgesellschaften mit dem Ziel, den physikalischen Fluss und virtuellen Handel von Erdgas mit harmonisierten Standards zu vereinfachen.

Cedigaz: Internationale Vereinigung für Informationsaustausch über alle Wertschöpfungsstufen der Erdgaswirtschaft.

Swissgas accorda une très grande importance à sa participation aux organismes internationaux. Cela lui permet non seulement de nouer et d'entretenir de précieux contacts, mais surtout d'identifier à temps les dernières tendances et évolutions importantes sur le marché. Swissgas est, entre autres, membre des organismes internationaux suivants :

Eurogas : Union européenne de l'industrie du gaz naturel.

EGIG : Association d'exploitants de réseaux à haute pression pour la maintenance et l'exploitation d'une banque de données sur les accidents du réseau européen de gaz naturel à haute pression.

GIE : Association européenne des exploitants de réseaux à haute pression, d'installations de stockage et de terminaux GNL.

ENTSOG : Association européenne du « Transmission System Operators for Gas ».

IGU : Union internationale de l'industrie du gaz naturel.

Marcogaz : Association technique européenne du gaz naturel, activités centrées essentiellement sur la standardisation, la normalisation, la certification, la sécurité des installations, etc.

World Energy Council / Global Gas Centre : Organisation mondiale des acteurs de l'énergie dont le Global Gas Centre est la communauté gazière active à l'international.

EASEE-Gas : Association européenne pour les échanges de gaz. Objectifs : standardiser les transferts physiques et les échanges commerciaux de gaz naturel.

Cedigaz : Centre d'information international sur le gaz naturel, regroupant tous les échelons de l'industrie du gaz naturel.

Begriffe, Abkürzungen und Einheiten

Définitions, abréviations et unités

Primärenergieverbrauch = Gewinnung im Inland

- + Einfuhr
- + Bestandesentnahmen
- Ausfuhr
- Bestandesaufstockungen

Endenergieverbrauch = Primärenergieverbrauch

- Umwandlungsverluste (vor allem Elektrizität)
- Leitungsverluste, Bewertungsdifferenzen, nicht energetischer Verbrauch, Eigenverbrauch, Eigenverbrauch des Energiesektors
- +/- Bestandesveränderungen beim Verbraucher

Dezimale Vielfache

k = Kilo = 10^3

M = Mega = 10^6

G = Giga = 10^9

T = Tera = 10^{12}

Volumen

1 Nm³ (Normkubikmeter) = 1 m³ Gas bei 0 °C und 1'013,25 mbar entspricht rund 11,1 kWh

1 m³s (Standardkubikmeter) = 1 m³ Gas bei 15 °C und 1'013,25 mbar entspricht rund 10,6 kWh

Leistung

MW = Megawatt

1'000 MW entsprechen rund 91'000 Nm³/h

Wärmemenge

kWh = Kilowattstunde

GWh = Gigawattstunde

TWh = Terawattstunde

TJ = Terajoule

1 Mio. kWh = 1 GWh = 3,6 TJ

Consommation d'énergie primaire = Production indigène

- + importations
- + prélèvement sur stocks
- exportations
- augmentations des stocks

Consommation finale d'énergie = Consommation d'énergie primaire

- pertes de transformation (p. ex. pour l'électricité)
- pertes de réseau, différences de comptage, consommation non énergétique, consommation propre, consommation propre du secteur énergétique
- +/- augmentation ou diminution des stocks des consommateurs

Multiples décimaux

k = kilo = 10^3

M = méga = 10^6

G = giga = 10^9

T = téra = 10^{12}

Volume

1 m³n (mètre cube normalisé) = 1 m³ de gaz à 0 °C et 1'013,25 mbar correspond à environ 11,1 kWh

1 m³s (mètre cube standardisé) = 1 m³ de gaz à 15 °C et 1'013,25 mbar correspond à environ 10,6 kWh

Unités de puissance

MW = mégawatt

1'000 MW correspondent à environ 91'000 m³n/h

Quantités calorifiques

kWh = kilowattheure

GWh = gigawattheure

TWh = térawattheure

TJ = térajoule

1 million de kWh = 1 GWh = 3,6 TJ

Swissgas

Grütlistrasse 44, Postfach 2127, 8002 Zürich
Tel: +41 44 288 34 00, Fax: +41 44 288 34 50
administration@swissgas.ch, swissgas.ch

Konzept und Gestaltung / Concept et mise en place:

Crafft Kommunikation AG, Zürich

Fotos / Photos: Alamy Stock Photo / chwang

(Seite 8), Andreas Graber (Seite 11), KEYSTONE /

Anthony Anex (Seite 21), KEYSTONE / PICTURE

ALLIANCE / P. Frischknecht (Seite 32 – 36),

Fabian Hugo (Seite 13, 39), pictura.ch / Barbara Hess

(Seite 41), Swissgas

Cover / Couverture: Swissgas

Druck / Impression: Kasimir Meyer AG, Wohlen

